

SENATE



SÉNAT

CANADA

First Session  
Forty-second Parliament, 2015-16-17-18

Première session de la  
quarante-deuxième législature, 2015-2016-2017-2018

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

ABORIGINAL PEOPLES

PEUPLES AUTOCHTONES

Wednesday, November 1, 2017

Le mercredi 1<sup>er</sup> novembre 2017

Issue No. 28

Fascicule n° 28

*First meeting:*

*Première réunion :*

Government Response to the fifth report  
of the Standing Senate Committee on  
Aboriginal Peoples entitled *We Can Do Better:*  
*Housing In Inuit Nunangat*

Réponse officielle du gouvernement au cinquième  
rapport du Comité sénatorial permanent des peuples  
autochtones intitulé *Le logement dans l'Inuit  
Nunangat : Nous pouvons faire mieux!*

APPEARING:

The Honourable Jean-Yves Duclos, P.C., M.P.,  
Minister of Families, Children and Social Development

COMPARAISSENT :

L'honorable Jean-Yves Duclos, C.P., député, ministre  
de la Famille, des Enfants et du Développement social

The Honourable Jane Philpott, P.C., M.P.,  
Minister of Indigenous Services

L'honorable Jane Philpott, C.P., députée,  
ministre des Services aux Autochtones

WITNESSES:  
(See back cover)

TÉMOINS :  
(Voir à l'endos)

STANDING SENATE COMMITTEE  
ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Senators:

Bovey	Mégie
Brazeau	Pate
Doyle	Patterson
Dupuis	Raine
Dyck	Sinclair
Enverga	* Smith
* Harder, P.C.	(or Martin)
(or Bellemare)	Tannas
Lovelace Nicholas	Watt

\*Ex officio members  
(Quorum 4)

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES PEUPLES AUTOCHTONES

Les honorables sénateurs :

Bovey	Mégie
Brazeau	Pate
Doyle	Patterson
Dupuis	Raine
Dyck	Sinclair
Enverga	* Smith
* Harder, C.P.	(ou Martin)
(ou Bellemare)	Tannas
Lovelace Nicholas	Watt

\* Membres d'office  
(Quorum 4)

**ORDER OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, of Tuesday, September 19, 2017:

Government Response, dated July 19, 2017, to the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled *We Can Do Better: Housing In Inuit Nunangat*, deposited with the Clerk of the Senate on March 1, 2017.

Sessional Paper No. 1/42-1246S.

(Pursuant to rule 12-24(4), the report and the response were deemed referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.)

**ORDRE DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 19 septembre 2017 :

Réponse officielle du gouvernement, en date du 19 juillet 2017, au cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Le logement dans l'Inuit Nunangat : Nous pouvons faire mieux!*, déposé auprès du greffier du Sénat le 1<sup>er</sup> mars 2017.

Document parlementaire n° 1/42-1246S.

(Conformément à l'article 12-24(4) du Règlement, le rapport et la réponse sont renvoyés d'office au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.)

*La greffière du Sénat,*

Nicole Proulx

*Clerk of the Senate*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, November 1, 2017  
(63)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:47 p.m., in room 160-S, Centre Block, the Honourable Lillian Eva Dyck presiding.

*Senators present:* The Honourable Senators Doyle, Dyck, Enverga, Lovelace Nicholas, Mégie, Pate, Patterson, Raine, Sinclair, Tannas, Watt, Bovey, Brazeau and Dupuis (14).

*In attendance:* Brittany Collier and Sara Fryer, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also present:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Wednesday, September 19, 2017, the committee began its study on the Government Response to the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled *We Can Do Better: Housing In Inuit Nunangat*.

**APPEARING:**

The Honourable Jean-Yves Duclos, P.C., M.P., Minister of Families, Children and Social Development;

The Honourable Jane Philpott, P.C., M.P., Minister of Indigenous Services.

**WITNESSES:***Indigenous and Northern Affairs Canada:*

Stephen Van Dine, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs.

*Canada Mortgage and Housing Corporation:*

Charlie MacArthur, Senior Vice-President, Regional Operations and Assisted Housing;

Michel Tremblay, Senior Vice-President, Policy, Research and Public Affairs.

The Honourable Senator Dyck asked for leave to preside over today's proceedings for the purpose of receiving evidence.

It was agreed, with leave, that the Honourable Senator Dyck preside over the proceedings.

The Honourable Senator Dyck made a statement.

The Minister of Families, Children and Social Development and the Minister of Indigenous Services each made a statement and together answered questions.

At 8:14 p.m., the committee suspended.

At 8:19 p.m., the committee resumed.

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mercredi 1<sup>er</sup> novembre 2017  
(63)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 47, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Lillian Eva Dyck.

*Sénateurs présents :* Les honorables sénateurs Doyle, Dyck, Enverga, Lovelace Nicholas, Mégie, Pate, Patterson, Raine, Sinclair, Tannas, Watt, Bovey, Brazeau et Dupuis (14).

*Également présentes :* Brittany Collier et Sara Fryer, analystes, Services d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 19 septembre 2017, le comité commence son étude sur la réponse du gouvernement au cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Le logement dans l'Inuit Nunangat : Nous pouvons faire mieux!*

**COMPARAISSEMENT :**

L'honorable Jean-Yves Duclos, C.P., député, ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social;

L'honorable Jane Philpott, C.P., députée, ministre des Services aux Autochtones.

**TÉMOINS :***Affaires autochtones et du Nord Canada :*

Stephen Van Dine, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord.

*Société canadienne d'hypothèques et de logement :*

Charlie MacArthur, premier vice-président, Activités régionales et Aide au logement;

Michel Tremblay, premier vice-président, Politiques, Recherche et Relations publiques.

L'honorable sénatrice Dyck demande le consentement de présider les délibérations pour entendre des témoignages.

Il est convenu, avec le consentement des membres du comité, que l'honorable sénatrice Dyck préside les délibérations.

L'honorable sénatrice Dyck fait une déclaration.

Le ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social et la ministre des Services aux Autochtones font chacun une déclaration, puis répondent ensemble aux questions.

À 20 h 14, la séance est suspendue.

À 20 h 19, la séance reprend.

Mr. MacArthur, Mr. Tremblay, and Mr. Van Dine answered questions.

At 8:42 p.m., the committee adjourned.

*ATTEST:*

M. MacArthur, M. Tremblay et M. Van Dine répondent aux questions.

À 20 h 42, la séance est levée.

*ATTESTÉ :*

*Le greffier du comité,*

Mark Palmer

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, November 1, 2017

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:47 p.m. to study the Government Response to the fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled *We Can Do Better: Housing in Inuit Nunangat*.

[*English*]

**Senator Dyck:** Before we beginning this evening, honourable senators, given that the December 7, 2006, motion regarding committee composition expired October 31, yesterday, I would like to ask for leave to preside over today's proceedings for the purpose of receiving evidence. Is leave granted?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Dyck:** Thank you, senators.

Good evening. I would like to welcome all honourable senators and members of the public who are watching this meeting of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples here in the room or listening via the Web.

I would like to acknowledge, for the sake of reconciliation, that we are meeting on the traditional, unceded lands of the Algonquin peoples. I am Lillian Dyck. I'm from Saskatchewan, and I have the privilege of presiding over this meeting this evening.

I now invite my fellow senators to introduce themselves, starting on my right.

**Senator Tannas:** Scott Tannas from Alberta.

**Senator Doyle:** Norman Doyle, Newfoundland and Labrador.

**Senator Bovey:** Pat Bovey, Manitoba, and I'm not a member of this committee.

**Senator Enverga:** Tobias Enverga from Ontario, a member of this committee.

[*Translation*]

**Senator Dupuis:** Renée Dupuis from the Laurentians in Québec.

**Senator Brazeau:** Patrick Brazeau from the beautiful province of Québec.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 1<sup>er</sup> novembre 2017

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 47, pour étudier la réponse du gouvernement au cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Le logement dans l'Inuit Nunangat : Nous pouvons faire mieux!*

[*Traduction*]

**La sénatrice Dyck :** Avant de commencer la séance, chers collègues, étant donné que la motion du 7 décembre 2016 au sujet de la composition du comité a expiré hier, le 31 octobre, je vous demande le consentement de présider la séance d'aujourd'hui, qui a pour objet d'entendre les témoignages. Le consentement m'est-il accordé?

**Des voix :** Oui.

**La sénatrice Dyck :** Merci, mesdames et messieurs les sénateurs.

Bonsoir. Je remercie les sénateurs et les membres du public qui suivent cette séance du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, que ce soit en personne ou sur le Web.

Dans un esprit de réconciliation, je tiens à souligner que nous nous réunissons sur le territoire ancestral non cédé des peuples algonquins du Canada. Je m'appelle Lillian Dyck. Je suis une sénatrice de la Saskatchewan, et j'ai le privilège de présider le comité ce soir.

J'invite maintenant mes collègues sénateurs à se présenter, en commençant à ma droite.

**Le sénateur Tannas :** Scott Tannas, Alberta.

**Le sénateur Doyle :** Norman Doyle, Terre-Neuve-et-Labrador.

**La sénatrice Bovey :** Pat Bovey, Manitoba, et je ne suis pas membre du comité.

**Le sénateur Enverga :** Tobias Enverga, Ontario, et je suis membre du comité.

[*Français*]

**La sénatrice Dupuis :** Renée Dupuis, les Laurentides, au Québec.

**Le sénateur Brazeau :** Patrick Brazeau, de la belle province de Québec.

[English]

**Senator Sinclair:** Murray Sinclair, Manitoba.

**Senator Watt:** Charlie Watt, Nunavik.

**Senator Lovelace Nicholas:** Senator Lovelace Nicholas from New Brunswick.

**Senator Dyck:** Thank you, senators.

Today, we are taking a step back from our current study and going back to our previous study on northern housing. You will recall that we tabled our report, *We Can Do Better: Housing in Inuit Nunangat*, on March 1, 2017, of this year, which included 13 recommendations and received a government response on July 19 of this year.

Today, we welcome and are pleased to have before us the Honourable Jean-Yves Duclos, Minister of Families, Children and Social Development, as well as the Hon. Jane Philpott, Minister of Indigenous Services, to discuss this report. After you do your presentation, ministers, we will have questions from the senators. Minister Philpott, I believe that you intend to go first.

[Translation]

**Hon. Jane Philpott, P.C., M.P., Minister of Indigenous Services:** Good evening, everyone. Madam Chair, honourable senators, thank you for having us here today — the Minister of Families, Children and Social Development and me — to speak to the committee's report on northern housing.

[English]

I am happy to join my colleague here this evening. I acknowledge, as you have, honourable senators, that we are gathering on the traditional territory of the Algonquin people.

I want to thank this committee for its important efforts in preparing the report and examining this critical issue. As Minister of Indigenous Services, I am pleased that the government supports the report's recommendations as indicated in the government response you received in July of this year.

As you know, we are committed to working collaboratively with indigenous and provincial and territorial partners to ensure that all Canadians, including Inuit in Canada's North, have access to adequate, safe and affordable housing.

The title of your committee's report is so important. You have called it *We Can Do Better: Housing in Inuit Nunangat*. We not only can do better; as you know, we must do better.

[Traduction]

**Le sénateur Sinclair :** Murray Sinclair, Manitoba.

**Le sénateur Watt :** Charlie Watt, Nunavik.

**La sénatrice Lovelace Nicholas :** Sénatrice Lovelace Nicholas, Nouveau-Brunswick.

**La sénatrice Dyck :** Merci, sénateurs.

Aujourd'hui, nous prenons du recul par rapport à notre étude en cours et nous revenons à notre étude précédente sur le logement dans le Nord. Vous vous rappellerez que, le 1<sup>er</sup> mars 2017, nous avons déposé notre rapport intitulé *Le logement dans l'Inuit Nunangat : Nous pouvons faire mieux!*, qui comportait 13 recommandations, et que nous avons reçu une réponse du gouvernement le 19 juillet suivant.

Aujourd'hui, nous accueillons avec joie l'honorable Jean-Yves Duclos, ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social, ainsi que l'honorable Jane Philpott, ministre des Services aux Autochtones, pour discuter de ce rapport. Après votre exposé, madame et monsieur les ministres, nous passerons aux questions des sénateurs. Madame Philpott, je pense que vous avez l'intention de prendre la parole en premier.

[Français]

**L'honorable Jane Philpott, C.P., députée, ministre des Services aux Autochtones :** Bonjour à tous. Madame la présidente, honorables sénateurs, je vous remercie de nous accueillir aujourd'hui, le ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social et moi, pour discuter du rapport de votre comité sur le logement dans le Nord.

[Traduction]

C'est un plaisir de me joindre à mon collègue ce soir. Je souligne, comme vous, honorables sénateurs, que nous nous réunissons sur le territoire ancestral des Algonquins.

Je tiens à remercier le comité d'avoir préparé le rapport et de s'être penché sur cet enjeu important. À titre de ministre des Services aux Autochtones, je suis heureuse que le gouvernement appuie les recommandations du rapport, comme l'indique la réponse du gouvernement présentée en juillet 2017.

Comme vous le savez, nous demeurons résolus à collaborer avec les Autochtones ainsi qu'avec les partenaires provinciaux et territoriaux pour veiller à ce que tous les Canadiens, y compris les Inuits qui habitent dans le Nord canadien, aient accès à un logement adéquat, sécuritaire et abordable.

Le titre du rapport du comité est tellement important. Vous l'avez intitulé *Le logement dans l'Inuit Nunangat : Nous pouvons faire mieux!* Non seulement nous pouvons faire mieux, mais nous devons faire mieux.

The report states that:

Throughout their traditional homelands, Inuit face an acute housing crisis which threatens their health and safety.

It goes on to note the severe housing shortage, poor quality of housing, overcrowding and the phenomenon of hidden homelessness.

As you may have noted in the most recent census figures, in 2016 over 40 per cent of the Inuit population lived in crowded housing. That is compared to 6 per cent for Canadians as a whole. This number is even higher in Inuit Nunangat, where more than 50 per cent — 51.7 per cent, in fact — lived in overcrowded housing.

Over 26 per cent of the Inuit population live in a dwelling in need of major repairs. If you look specifically at Nunavut or Nunatsiavut, over 30 per cent of the population are living in housing that requires major repairs.

In Nunavik alone, more than 1,000 units are needed to address the shortage of adequate housing. Those of you who know that area will know that there are many stories of up to 15 people living in tiny, three-bedroom homes, many of which need major repairs.

As the senator from Nunavut will know, the numbers there are even higher in Nunavut. There is an estimated gap of 3,000 housing units that are needed to close the housing gap between Nunavut and the rest of Canada.

[*Translation*]

The North's challenging arctic environment, high construction costs, short shipping and building season, and rapid population growth have contributed to serious overcrowding and inadequate houses.

[*English*]

According to Statistics Canada, the Inuit population in Inuit Nunangat continues to grow faster than the Canadian average, and that population growth, as you would understand, places pressure on this already serious housing situation.

As your report notes, the persistent and growing housing shortage in the North is nothing short of a public health emergency. As a physician myself, I know, as you also do, that overcrowding is linked to many serious health conditions and a lower quality of life. We know, for example, that inadequate housing, overcrowding and poorly ventilated homes lead to high rates of respiratory diseases, to name just one.

Le rapport indique que :

Dans l'ensemble de leurs territoires ancestraux, les Inuits font face à une grave crise du logement qui menace leur santé et leur sécurité.

Il note la pénurie de logements criante, la piètre qualité des logements, le surpeuplement et l'itinérance cachée.

Comme vous l'avez peut-être remarqué dans les chiffres du plus récent recensement, en 2016, plus de 40 p. 100 de la population inuite vivait dans un logement surpeuplé, comparativement à seulement 6 p. 100 de la population canadienne totale. Ce pourcentage est encore plus élevé dans l'Inuit Nunangat, où un peu plus de la moitié de la population, soit 51,7 p. 100, vivait dans un logement surpeuplé.

Plus de 26 p. 100 de la population inuite vivait dans un logement surpeuplé nécessitant des réparations majeures. Au Nunavut et au Nunatsiavut, plus de 30 p. 100 de la population vivait dans un logement nécessitant des réparations majeures.

Au Nunavik seulement, plus de 1 000 logements sont nécessaires pour combler la pénurie de logements adéquats. Ceux d'entre vous qui connaissent la région savent que bien souvent, jusqu'à 15 personnes vivent dans une petite maison de trois chambres à coucher et un bon nombre de ces maisons nécessitent des réparations majeures.

Comme le sénateur du Nunavut le sait, les chiffres sont encore plus élevés au Nunavut. On estime qu'environ 3 000 logements sont nécessaires pour combler la pénurie de logements entre le Nunavut et le reste du Canada.

[*Français*]

L'environnement difficile du Nord, les coûts de construction élevés, la courte saison d'expédition et de construction ainsi que la croissance rapide de la population ont contribué à l'important surpeuplement et au nombre de logements insuffisant.

[*Traduction*]

Selon Statistique Canada, la population inuite de l'Inuit Nunangat continue de croître plus rapidement que la moyenne canadienne, et cette croissance de la population, comme vous le comprendrez, exerce une pression sur une situation en matière de logement déjà préoccupante.

Tel qu'indiqué dans votre rapport, la pénurie croissante et constante de logements dans le Nord n'est rien de moins qu'une urgence de santé publique. Je suis médecin et je sais, comme vous d'ailleurs, que le surpeuplement est lié à de nombreux et graves problèmes de santé ainsi qu'à une qualité de vie inférieure. Par exemple, nous savons que les logements inadéquats — surpeuplement et maisons mal ventilées —



More specifically, I would bring to your attention the issue of tuberculosis. We know that rates of tuberculosis among Canada's Inuit are 270 times higher than the rates for the non-indigenous Canadian-born population. Children and adults in our country are dying of this treatable infectious disease — in 2017. Tuberculosis rates are affected by the overcrowded living conditions, as well as many other factors, such as nursing shortages, language barriers, medical evacuations, weather delays, delayed diagnoses and much more. The fact that this epidemic has persisted among the Inuit of Canada for more than a century is unacceptable, and it is intrinsically linked to the issue of housing shortages.

Housing is a fundamental need and the foundation for strong and healthy communities. Having access to culturally appropriate, adequate and affordable housing is critical for improving health outcomes as well as things like seeking safety from violence. We know as well that a house is essential to develop a positive learning environment for children and youth.

[*Translation*]

Addressing the housing crisis in Canada's North is an urgent priority, one that our government takes very seriously.

[*English*]

There are three Inuit regions that have now received \$80 million of earmarked funding for housing in Budget 2016. It was delivered directly through a funding agreement to Inuit land claim governments and organizations to address the housing needs in these regions over a two-year period. This was a direct response to recommendation number one in the Senate report, and it respects and strengthens the Inuit-Crown partnership. More specifically amongst that designation, Nunavik in Quebec received \$50 million; Nunatsiavut in Newfoundland and Labrador is receiving \$15 million; and the Inuvialuit Settlement Region in the Northwest Territories is receiving \$15 million.

I am happy to report there are many examples of how this funding is making a real difference. In Nunavik, approximately 144 new homes will be constructed. In Nunatsiavut, I can tell you about multi-unit complexes that are being constructed to provide homes, for example, for parents to have their children with them when children may otherwise, tragically, be taken into custody due to a lack of adequate housing. I am happy to say that on a recent visit to Nain, Labrador, I had the opportunity to see one of these beautiful, new multi-unit complexes. This is in addition to a number of new houses that were built in

peuvent entraîner des taux élevés de maladies respiratoires, notamment.

Je vais vous parler plus spécifiquement du problème de la tuberculose. Nous savons que les cas de tuberculose chez les Inuits sont 270 fois plus fréquents que chez la population canadienne non autochtone. Des enfants et des adultes meurent, au Canada, d'une maladie infectieuse curable — en 2017. Ces chiffres alarmants sont le résultat du surpeuplement et de plusieurs autres facteurs, par exemple, de la pénurie de personnel infirmier, des barrières linguistiques, des évacuations médicales, des retards attribuables aux intempéries, des diagnostics différés et de bien d'autres encore. Cette épidémie qui persiste chez les Inuits du Canada depuis plus d'un siècle est inacceptable et le problème est intrinsèquement lié à la pénurie de logements.

Le logement est un besoin fondamental et est à la base de collectivités dynamiques et saines. Avoir accès à un logement approprié, adéquat et abordable est essentiel pour améliorer les résultats en santé ainsi que pour être protégé de la violence. Nous savons tous qu'un domicile est essentiel pour appuyer un environnement d'apprentissage positif à l'intention des enfants et des jeunes.

[*Français*]

Régler la crise du logement dans le Nord canadien est une priorité urgente, une priorité que notre gouvernement prend très au sérieux.

[*Traduction*]

Trois régions inuites ont reçu 80 millions de dollars jusqu'à maintenant en fonds alloués au logement dans le budget de 2016, sous la forme d'un financement direct aux gouvernements et aux organisations signataires d'accords sur les revendications territoriales, pour répondre aux besoins en logement dans ces régions sur une période de deux ans. Ce financement répond directement à la première recommandation du rapport du Sénat et respecte et renforce le partenariat entre l'État et les Inuits. Plus précisément, pour cette désignation, le Nunavik, au Québec, a reçu 50 millions de dollars; le Nunatsiavut, à Terre-Neuve-et-Labrador, reçoit 15 millions de dollars; enfin, la région désignée des Inuvialuit, dans les Territoires du Nord-Ouest, reçoit 15 millions de dollars.

Je suis ravie de vous signaler qu'il y a de nombreux exemples de la façon dont ce financement change réellement les choses. Au Nunavik, environ 144 maisons seront construites. Au Nunatsiavut, je peux vous parler de complexes à logements multiples qui sont en construction et qui logeront, par exemple, des parents dont les enfants auraient autrement été pris en charge parce qu'ils n'avaient pas de logement convenable. Je suis ravie de dire que lors d'une visite récente à Nain, au Labrador, j'ai eu la chance de voir l'un de ces magnifiques complexes à logements multiples. Cela s'ajoute aux nouvelles maisons qui ont été

Nunatsiavut in 2016 and 2017, with nine more committed in the next fiscal year.

I should note as well that Budget 2016 provides \$97 million over two years to territories through the Canada Mortgage and Housing Corporation's Investment in Affordable Housing initiative to address other urgent housing needs in northern communities. My colleague will speak to some of that as well.

I also want to note that helping communities adapt to climate change is critical for future sustainability. In response to this, Budget 2016 announced \$130 million over five years for climate change adaptation. That goes to seven different departments and agencies. It focuses on things like improving the science base to inform good decision-making; protecting the health and well-being of Canadians; building resilience in northern and indigenous communities; and enhancing the competitiveness of key economic sectors.

This programming, through the Climate Change Adaptation Project, was spilt in two parts, the North and the south, to indicate the importance of northern-specific programming.

The operating costs for homes in the North, as you may know, are extremely high. About 72 out of 99 communities in the Yukon, Northwest Territories, Nunavut, Nunavik and Nunatsiavut rely almost exclusively on diesel-powered generation. We have to find more affordable, environmentally friendly energy solutions for northern homes. I have been impressed by, and am happy to tell you about, conversations with Inuit leaders who have smart ideas about how they believe they can make some of these energy-efficient adaptations.

To address these high costs of running homes in the North, Budget 2016 has committed \$10.7 million over two years to implement renewable energy projects in off-grid communities that rely on diesel power and other fossil fuels to generate both heat and power.

You should also, I am sure, be encouraged that these investments also allow greater jobs and skills development.

construites au Nunatsiavut en 2016 et en 2017, et aux neuf autres maisons qui le seront au cours du prochain exercice.

Je devrais préciser aussi que le budget de 2016 octroie 97 millions de dollars sur deux ans aux territoires par l'intermédiaire de l'initiative Investissement dans le logement abordable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour répondre aux besoins urgents en logement dans les collectivités nordiques. Mon collègue va également parler de cela.

Je tiens aussi à souligner qu'aider les collectivités à s'adapter aux changements climatiques est essentiel pour garantir leur durabilité. À cette fin, dans son budget de 2016, le gouvernement a annoncé l'octroi de 130 millions de dollars sur cinq ans pour l'adaptation aux changements climatiques. Cet argent va à sept ministères et organismes différents, et servira à des choses comme améliorer la base scientifique pour éclairer la prise de décisions; protéger la santé et le bien-être des Canadiens; renforcer la résilience dans le Nord et dans les collectivités autochtones; accroître la compétitivité des principaux secteurs économiques.

Ces programmes qui relèvent du Projet d'adaptation aux changements climatiques ont été divisés en deux parties, entre le Nord et le Sud, afin de souligner l'importance des programmes propres au Nord.

Les coûts de fonctionnement des maisons dans le Nord, comme vous le savez peut-être, sont extrêmement élevés. Environ 72 des 99 collectivités du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut, du Nunavik et du Nunatsiavut dépendent presque exclusivement du diesel comme source d'énergie. Nous devons trouver des solutions énergétiques plus abordables et respectueuses de l'environnement pour les domiciles dans le Nord. Je suis ravie de vous dire que j'ai été très impressionnée par nos conversations avec des dirigeants inuits qui ont d'excellentes idées sur les façons dont ils pensent pouvoir apporter certaines mesures d'adaptation efficaces sur le plan de l'énergie.

Pour compenser les coûts élevés de fonctionnement des domiciles dans le Nord, le gouvernement s'est engagé, dans son budget de 2016, à verser 10,7 millions de dollars sur deux ans pour la mise en œuvre de projets d'énergie renouvelable dans les collectivités non reliées au réseau qui dépendent du diesel et d'autres carburants fossiles pour produire de la chaleur et de l'électricité.

Je suis sûre que vous trouverez aussi encourageant d'apprendre que ces investissements ont également pour effet de créer des emplois et de développer les compétences.

[*Translation*]

Through Budget 2017, our government has made additional investments in response to higher housing needs and costs in northern and Indigenous communities.

[*English*]

To give you some specifics about Budget 2017, over an 11-year period, there is an investment of \$300 million in northern housing; \$225 million for indigenous housing in urban and rural areas; and a total of \$4 billion to support indigenous community infrastructure that includes housing.

Your committee's report recommends that the federal government develop a specific federal strategy for housing in Inuit Nunangat and that any solution to the housing crisis should directly involve Inuit who experience and understand it every day. It is essential that this work is done in full partnership with indigenous groups, as well as territorial governments, provincial governments and other stakeholders. I have met with many of these key partners already. Parts of this work have been done through our discussions in the Inuit-Crown Partnership Committee and the Inuit Nunangat Declaration on Inuit-Crown Partnership, which was signed in February of this year. The agreement commits both sides to work together to co-develop a housing strategy that meets the needs of Inuit in Nunangat.

[*Translation*]

We must do better. The Prime Minister has made it clear in his mandate letters to all ministers that he is committed to renewing the relationship between the Crown and Indigenous peoples in Canada.

[*English*]

This, colleagues, is a moral obligation. As Minister of Indigenous Services, my mandate letter lists housing as one of my top priorities. The Prime Minister expects me to, and I quote:

Ensure the successful delivery of the significant investments made in Indigenous services through Budget 2016 and Budget 2017. This includes new and repaired housing . . .

I take this responsibility very seriously. I recognize that there is a tremendous amount of work to do. I believe all Canadians are behind these goals that we have as a government: the desire to make a real, positive difference in the lives of indigenous peoples of this country.

[*Français*]

Grâce au budget de 2017, notre gouvernement a fait des investissements additionnels pour répondre aux besoins accrus en logement dans les collectivités nordiques et autochtones, et pour compenser les coûts de fonctionnement plus élevés de leurs domiciles.

[*Traduction*]

Je vais vous donner des précisions au sujet du budget de 2017 qui prévoit l'investissement, sur 11 ans, de 300 millions de dollars dans le logement dans le Nord, de 225 millions de dollars dans le logement des Autochtones dans les régions urbaines et rurales et de 4 milliards de dollars pour appuyer l'infrastructure dans les collectivités autochtones, notamment le logement.

Le rapport du comité recommande que le gouvernement fédéral élabore une stratégie en matière de logement dans l'Inuit Nunangat et que toute solution pour régler la crise du logement doit impliquer directement les Inuits vivent dans ces conditions tous les jours et qui les comprennent. Il est essentiel que ce travail soit réalisé en partenariat complet avec les groupes autochtones, les gouvernements territoriaux et provinciaux et autres intervenants; d'ailleurs, j'ai déjà rencontré de nombreux partenaires clés. Une partie de ce travail a été réalisée dans le cadre des discussions au Comité de partenariat entre les Inuits et la Couronne et au moyen de la Déclaration de l'Inuit Nunangat sur le partenariat entre les Inuits et la Couronne, qui a été signée en février dernier. Cette entente prévoit que les deux parties travaillent ensemble pour élaborer conjointement une stratégie de logement qui répondra mieux aux besoins des Inuits dans l'Inuit Nunangat.

[*Français*]

Nous devons faire mieux. Le premier ministre a indiqué clairement, dans ses lettres de mandat à tous les ministres, qu'il est résolu à renouveler la relation entre la Couronne et les peuples autochtones au Canada.

[*Traduction*]

Il s'agit, chers collègues, d'une obligation morale. À titre de ministre des Services aux Autochtones, ma lettre de mandat cite le logement comme l'une de mes priorités. Le premier ministre s'attend à ce que je, et je cite :

Veille à la mise à exécution des importants montants investis dans les services aux Autochtones dans le cadre du budget de 2016 et du budget de 2017, notamment la construction et la réparation de logements.

Je prends cette responsabilité très au sérieux et j'admets qu'il y a énormément de travail à faire. Je suis persuadée que tous les Canadiens sont à l'origine des objectifs de notre gouvernement et ces objectifs visent à faire une différence véritable et positive dans les vies des Autochtones du Canada.

We must take action immediately. We know how much this matters. It matters because in 2017, Inuit children die from tuberculosis in staggering numbers. In 2017, Inuit families live in overcrowded, unhealthy housing that dramatically affects their quality of life. The status quo is not an option.

Our government is resolute. We are firmly committed to justice and equity for all Canadians, including indigenous Canadians, and we will continue the vital work of making safe, adequate, affordable housing available to all in Inuit Nunangat in the spirit of partnership, collaboration and reconciliation.

I will now turn over to Minister Duclos to speak. After that we will be happy to answer questions.

Thank you. *Chi-Meegwetch.*

[*Translation*]

**Hon. Jean-Yves Duclos, P.C., M.P., Minister of Families, Children and Social Development:** Thank you, Madam Chair. It's a pleasure to be here with Minister Philpott to discuss our government's response to the committee's report on housing in Inuit Nunangat. I would like to acknowledge that we are meeting today on the traditional, unceded territory of the Algonquin peoples.

I would also like to mention that joining me today are Charlie MacArthur and Michel Tremblay of the Canada Mortgage and Housing Corporation.

To start, let me just say that we appreciate and value the work the committee has done on this important issue, and we, Ms. Philpott and I, largely support the recommendations in your report.

[*English*]

Our commitment to take action on improving housing in Inuit Nunangat rests on two fundamental principles. First, as the Prime Minister has noted, no relationship is more important to Canada than the one with indigenous peoples. Minister Philpott has already spoken to this in her remarks. Second, our government recognizes that safe, affordable and accessible housing is a cornerstone of building sustainable, inclusive communities and giving all Canadian families a real and fair chance to succeed.

A home is more than just a roof over one's head. It is a refuge and a launch pad. It is a place where families can thrive, where people can find stability and safety, and where they can feel confident about their future and the future of their children.

Nous devons agir maintenant. Nous savons à quel point ce sujet est important. Il est important, car un nombre fulgurant d'enfants inuits meurent de la tuberculose en 2017. En 2017, des familles inuites vivent dans des logements surpeuplés et insalubres qui influent énormément sur leur qualité de vie. Le statu quo n'est pas une option.

Notre gouvernement est déterminé. Nous sommes fermement résolu à assurer la justice et l'équité pour tous les Canadiens, y compris les Autochtones au Canada. Nous continuerons notre travail crucial de faire en sorte que toute la population dans le besoin dans l'Inuit Nunangat ait accès à un logement sécuritaire, adéquat et abordable, dans l'esprit de partenariat, de collaboration et de réconciliation.

Je cède maintenant la parole au ministre Duclos, et nous répondrons avec plaisir à vos questions par la suite.

Merci. *Chi-Meegwetch.*

[*Français*]

**L'honorable Jean-Yves Duclos, C.P., député, ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social :** Merci, madame la présidente. Je suis heureux d'être ici avec ma collègue, la ministre des Services aux Autochtones, Jane Philpott, pour présenter la réponse de notre gouvernement au rapport du comité sur le logement dans l'Inuit Nunangat. Je tiens à rappeler que nous nous rencontrons, aujourd'hui, sur le territoire traditionnel de la nation algonquine.

J'aimerais aussi souligner que je suis en compagnie de Charlie MacArthur et de Michel Tremblay, de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Je voudrais débiter en saluant le travail que le comité a accompli relativement à cette importante question et nous appuyons, Mme Philpott et moi, dans une large mesure, les recommandations formulées dans votre rapport.

[*Traduction*]

Notre engagement à prendre des mesures pour améliorer le logement dans l'Inuit Nunangat repose sur deux principes fondamentaux. Tout d'abord, comme l'a mentionné le premier ministre, il n'y a pas de relation plus importante pour le Canada que celle qu'il entretient avec les peuples autochtones. La ministre Philpott en a déjà parlé dans son allocution. En second lieu, notre gouvernement est conscient du fait que le logement sûr, abordable et accessible est l'élément essentiel qui permet d'établir des collectivités durables et inclusives et d'offrir à toutes les familles canadiennes une chance réelle et équitable de réussir.

Un chez-soi, c'est bien plus qu'un simple toit. C'est un refuge et aussi un tremplin. C'est un endroit où les familles peuvent prospérer, où les gens trouvent la stabilité, où ils se sentent en sécurité, et où ils peuvent avoir confiance en leur avenir et

Home is where our children learn and grow, where traditions are passed from one generation to the next, and where our elders can age in place and live in dignity.

Our government also recognizes that too many Canadians from coast to coast to coast struggle to find adequate and affordable housing. This problem, as you heard, is particularly acute in northern and Inuit communities, with its own unique set of challenges. We are determined to deliver better outcomes and to make a difference for all Canadians.

[*Translation*]

That is why both Budget 2016 and Budget 2017 committed close to \$13 million in funding toward the Housing Internship Initiative for First Nations and Inuit Youth.

I am happy to report that the investments made through Budget 2016 have resulted in the creation of 692 internships for Indigenous youth, including 79 for the North. Furthermore, funding from Budget 2017 is expected to create 565 more internships.

The Housing Internship Initiative for First Nations and Inuit Youth is already having a significant impact in northern communities. In the Nunavut community of Naujaat, in Nunavut, six young adults were able to gain valuable work experience and on-the-job training through the initiative. The experience acquired through the internship even allowed two of the young adults to find employment with a construction company and help build 10-unit housing projects in their community.

[*English*]

Budget 2016's doubling of investment in affordable housing is also benefiting northern communities. Thanks to contributions from the federal and territorial governments, eight new units for low-income households opened in Dawson City in the Yukon in May. This locally built and community-owned housing helps address the needs for affordable rental housing in a northern community.

The commitment to delivering better outcomes is why our government is developing the first ever National Housing Strategy, with new housing initiatives that will channel multiple efforts into a coherent, integrated and whole-of-government approach. Our goal is much broader than simply building better housing. We also want to achieve better social, economic and environmental outcomes through our investments.

l'avenir de leurs enfants. C'est un endroit où les enfants peuvent apprendre et s'épanouir, où les traditions sont transmises d'une génération à l'autre et où les aînés peuvent vieillir et vivre dans la dignité.

Nous sommes conscients du fait que de nombreux Canadiens d'un océan à l'autre ont de la difficulté à trouver des logements adéquats et abordables et nous savons que le problème, comme vous l'avez entendu, est particulièrement marqué et complexe dans le Nord et au sein des communautés inuites, la région présentant des défis particuliers qui lui sont propres. Nous sommes résolu à améliorer les résultats et à changer les choses pour tous les Canadiens.

[*Français*]

C'est la raison pour laquelle les budgets de 2016 et de 2017 ont injecté près de 13 millions de dollars à l'Initiative de stages en habitation pour les jeunes des Premières Nations et les jeunes Inuits.

Je suis heureux d'annoncer que les investissements effectués dans le cadre du budget de 2016 ont permis la création de 692 stages pour les jeunes Autochtones, dont 79 dans le Nord. En outre, les investissements prévus dans le budget de 2017 devraient créer 565 stages supplémentaires.

L'Initiative de stages en habitation pour les jeunes des Premières Nations et les jeunes Inuits a déjà des répercussions importantes dans les communautés du Nord. Dans la communauté de Naujaat, au Nunavut, six jeunes adultes ont pu acquérir une expérience de travail enrichissante et suivre une formation en cours d'emploi dans le cadre de cette initiative. L'expérience acquise grâce à ces stages a même permis à deux d'entre eux d'obtenir un emploi dans une entreprise de construction locale et de participer à la construction d'ensembles d'habitation de 10 logements dans leur communauté.

[*Traduction*]

Les communautés nordiques profitent également du doublement de l'investissement dans le logement abordable, annoncé dans le budget de 2016. Grâce aux investissements des gouvernements fédéral et territoriaux, huit nouveaux logements destinés à des ménages à faible revenu ont été inaugurés en mai, à Dawson, au Yukon. Ces logements construits localement et appartenant à la communauté contribuent à combler les besoins en matière de logement locatif abordable dans le Nord.

Notre détermination à améliorer les résultats est également la raison pour laquelle notre gouvernement met au point pour la première fois une Stratégie nationale sur le logement, laquelle prévoit de nouvelles initiatives en matière de logement qui regrouperont de multiples efforts au sein d'une approche pangouvernementale cohérente et intégrée. Notre objectif est beaucoup plus vaste que le simple fait de construire plus de logements. Nous souhaitons que nos investissements permettent

*[Translation]*

Through the National Housing Strategy, the federal government will re-establish a strong leadership role, and achieve better outcomes for all Canadians. We will focus on the most vulnerable, collaborate with more partners in new and innovative ways, and reduce homelessness, among other benefits.

As you know, we have committed more than \$11 billion in long-term funding to help ensure that Canadians have access to safe housing that meets their needs and that they can afford. Budget 2017 also set aside an additional \$4 billion in long-term funding for infrastructure in Indigenous communities, including housing.

These investments are over and above those made by our government in Budget 2016, which are already benefitting northern and Inuit households.

But it is clear we must do more. Under the National Housing Strategy, additional investments will be made in housing across the North. These funding commitments were highlighted in our response to your report, and more details will be announced very shortly.

*[English]*

Our response also describes the specific actions we are taking or will take in response to each of the committee's recommendations in four key areas. These include: new solutions for northern housing, including predictable, long-term funding; supporting a variety of housing options in Inuit Nunangat; encouraging innovation, research and technology to support resilient housing; and removing barriers to support better housing outcomes.

As Minister Philpott noted, CMHC also continues to support her department in its work with indigenous partners to develop distinct First Nations, Metis and Inuit housing strategies.

Our goal is to find long-term solutions that will improve housing outcomes and promote greater indigenous control of housing.

d'améliorer les résultats sur les plans social, économique et environnemental.

*[Français]*

Grâce à la Stratégie nationale sur le logement, le gouvernement fédéral recommencera à exercer un leadership fort et fera en sorte d'améliorer les résultats pour tous les Canadiens. Nous mettrons l'accent sur les populations les plus vulnérables, collaborerons de manière novatrice avec plus de partenaires, et réduirons l'itinérance, entre autres bienfaits.

Comme vous le savez, nous nous sommes engagés à offrir un financement à long terme de plus de 11 milliards de dollars pour faire en sorte que les Canadiens aient accès à des logements sûrs, qui répondent à leurs besoins et qu'ils aient les moyens de se payer. Le budget de 2017 a aussi prévu un financement à long terme de 4 milliards de dollars pour l'infrastructure, comme le logement, dans nos communautés autochtones.

Ces investissements viennent s'ajouter à ceux annoncés par notre gouvernement dans le budget de 2016 qui profitent déjà aux familles du Nord et aux familles inuites.

Cependant, il est évident que nous devons faire plus. Dans le cadre de la Stratégie nationale sur le logement, des investissements additionnels dans le logement seront effectués dans toutes les régions du Nord. Ces engagements en matière de financement ont été soulignés dans notre réponse à votre rapport, et de plus amples détails seront annoncés bientôt.

*[Traduction]*

Notre réponse décrit également les mesures particulières que nous prenons ou que nous allons prendre en réponse à chacune des recommandations du comité dans quatre principaux domaines : concevoir de nouvelles solutions pour le logement dans le Nord, y compris un financement prévisible et à long terme; soutenir une variété d'options en matière de logement dans l'Inuit Nunangat; encourager l'innovation, la recherche et la technologie à l'appui de la construction de logements durables; enfin, supprimer les obstacles afin d'améliorer les résultats en matière de logement.

Comme l'a mentionné la ministre Philpott, la SCHL continue également de soutenir son ministère pour ce qui est de collaborer avec des partenaires autochtones aux fins de l'élaboration d'initiatives distinctes en matière de logement pour les Premières Nations, les Métis et les Inuits.

Notre objectif est de trouver des solutions à long terme qui amélioreront les résultats au titre du logement et feront en sorte que les Autochtones exerceront un contrôle accru en matière d'habitation.

[*Translation*]

Let me assure the committee again that we remain committed to working collaboratively with Indigenous, provincial and territorial partners to ensure that Inuit households — and indeed all Canadians — have access to adequate and affordable housing.

I will end my remarks there. My colleague Minister Philpott and I will be pleased to answer your questions.

Thank you. *Qujannamiik*.

[*English*]

**Senator Dyck:** Thank you for your reports, ministers. We will now open the floor to senators.

**Senator Tannas:** Thank you, ministers, for being here with us this evening. You mentioned a 3,000-unit backlog in the North. This study was part two of our housing study. The first part was the South, and we know that the problem is 10 times as large in the First Nations communities south of 60. This is a \$10 billion problem that everyone in those communities is living every day. I don't mean this disrespectfully, but the numbers that were thrown around sound large and so on, but you also mentioned that the population is growing very quickly.

Minister Philpott, have you made a determination about managing this in a way that would allow you to have some line of sight of whether we're going forwards or backwards? Are we digging into this backlog, and if so, by how much? I'm from business. What gets measured, gets managed.

I wonder if it would make sense, and if you would maybe agree, to come back one year from today and tell us if we have 2,900 in a backlog or 3,100 in a backlog. The projects that you've talked about and pointed to here I don't think are even going to keep us even, never mind dealing with the 3,000.

I would be curious to know, as you take the reins of this department, start cracking the whip and say we're going to get something done here, would that be something that is on your mind?

**Ms. Philpott:** I will start and perhaps Minister Duclos may want to add to my comments.

Thank you for a fantastic question. You are absolutely right; continuing with business as usual, even better business as usual, is not going to address the gap. You were actually generous in saying it's a \$10 billion gap. I've heard figures much higher than that in terms of what it would actually take to close this gap.

[*Français*]

Je tiens à assurer encore une fois que nous sommes déterminés à collaborer avec tous nos partenaires autochtones, provinciaux et territoriaux, pour faire en sorte que les familles inuites, de même que tous les Canadiens, aient accès à des logements adéquats et abordables.

Cela conclut mes propos. Ma collègue, la ministre Philpott, et moi serons enchantés de répondre à vos questions.

Merci. *Qujannamiik*.

[*Traduction*]

**La sénatrice Dyck :** Merci aux ministres pour leurs rapports. Nous cédon maintenant la parole aux sénateurs.

**Le sénateur Tannas :** Merci, madame et monsieur les ministres, de votre présence ce soir. Vous avez parlé d'un retard de 3 000 unités de logement dans le Nord. Cette étude était le deuxième volet de notre étude sur le logement. Le premier volet ciblait le Sud, et nous savons que le problème est 10 fois plus important dans les communautés des Premières Nations au sud du 60<sup>e</sup> parallèle. C'est un problème dont la facture s'élève à 10 milliards de dollars et avec lequel ces communautés cohabitent tous les jours. Loin de moi l'idée de manquer de respect, mais les chiffres qui ont été présentés semblent très élevés, mais vous avez aussi indiqué que la population augmente très rapidement.

Madame Philpott, vous êtes-vous prononcée sur la façon de gérer ce dossier pour nous permettre d'avoir une certaine idée à savoir si nous progressons ou si nous reculons? Nous attaquons-nous à ce retard et, le cas échéant, de combien a-t-il diminué? Je viens du milieu des affaires et ce qui est mesuré est géré.

Je me demande à quel point il serait logique de revenir dans un an et de nous dire si l'arriéré est passé à 2 900 ou à 3 100, et si vous seriez disposée à le faire. Avec tous les projets dont vous nous avez parlé, je doute que nous parvenions à nous en sortir, alors nous n'arriverons jamais à combler notre retard pour les 3 000.

Comme vous prenez les rênes de ce ministère, je suis curieux de savoir si vous envisagez de commencer à claquer du fouet pour que les choses bougent dans ce dossier.

**Mme Philpott :** Je vais commencer et le ministre Duclos voudra peut-être renchéir.

C'est une excellente question et je vous remercie de l'avoir posée. Vous avez tout à fait raison; continuer comme d'habitude, même si c'est mieux que d'habitude, ne nous permettra pas de nous attaquer à l'écart. Vous avez parlé d'un écart de 10 milliards de dollars; vous avez été généreux, en fait. J'ai

You're right. We need to measure, and I think that measurement has been done in a way in the last couple of years perhaps better than it has in the past, and therefore we're able to talk about 144 units here and X number of units there in important ways, but it will not close the gap.

I would argue there are a number of keys to success, and it's going to require a completely different way of looking how we address housing gaps. Some of it comes with long-term funding, some of which we've announced, and Inuit Nunangat is one of the best ways to know why long-term funding is necessary. If you don't know you have funding next year, you're not going to order a shipment of supplies. Getting that long-term funding in place is critical.

This is also very much dependent on innovative models for financing, looking at models of home ownership in a different way, looking at what a new fiscal relationship is going to look like with indigenous peoples, looking at how we can be much more creative in the technical design of buildings. In fact, what I hear from indigenous peoples is that we should not be creating programs to help deliver houses but supporting the development of institutions, and you hear about First Nations, Inuit or Metis infrastructure institutions that will actually look at much more creative models.

I'm sure as a businessperson you have many good ideas to add on that as well.

**Senator Tannas:** Actually, in our report for the First Nations housing, we talk specifically about that need. The longer you can go out with your funding agreements, the more leverage the institutions at the local level can put on to then borrow with faith of payback. Presumably, as you say, there are others. There is the concept of rent and payment by users and so on that will be developed over time. You've touched on the solution, and it was something that maybe as part of your brief you could look at, or your people could brief you, on those specific recommendations that we made around some unique financing models we came across when we scanned the world.

**Mr. Duclos:** Minister Philpott has already mentioned how much we are all mindful of the immense gap that exists not only between the North and the South, but also between the current state of housing in the North and the needs of northern and Inuit communities and families.

entendu des chiffres beaucoup plus élevés quand il est question de ce qu'il faudrait pour combler cet écart.

Vous avez raison. Nous devons mesurer et je pense qu'une mesure a été établie ces dernières années d'une façon peut-être meilleure que par le passé; nous pouvons ainsi parler de 144 unités ici et de tant d'unités là, c'est une contribution importante, mais cela ne permettra pas de combler l'écart.

Je dirais que certains facteurs contribuent à la réussite et qu'il faudra jeter un regard totalement différent sur les mesures à prendre pour éliminer les écarts en matière de logement. Une partie vient du financement à long terme et certaines mesures ont été annoncées à ce chapitre — l'Inuit Nunangat est l'un des meilleurs exemples pour illustrer la raison pour laquelle il est nécessaire de prévoir du financement à long terme. Si vous n'êtes pas certain d'avoir du financement l'année suivante, vous n'irez pas de l'avant avec une livraison de marchandises. Il est impératif de mettre en place un mécanisme de financement à long terme.

Cela dépend énormément aussi de notre capacité à trouver des modèles de financement novateurs, d'envisager les modèles de propriété sous un angle différent et de s'arrêter pour songer à quoi ressemblera une nouvelle relation financière avec les peuples autochtones et comment nous pouvons faire preuve de beaucoup plus de créativité dans la conception technique des bâtiments. En fait, les peuples autochtones nous disent qu'il ne faudrait pas créer des programmes pour aider à livrer des maisons, mais bien favoriser le développement des institutions, et on entend que les institutions qui s'occupent de l'infrastructure des Premières Nations, des Inuits et des Métis se pencheront vraiment sur des modèles beaucoup plus créatifs.

Je suis persuadée que, en tant qu'homme d'affaires, vous avez beaucoup de bonnes idées à ajouter.

**Le sénateur Tannas :** En fait, dans notre rapport sur le logement des Premières Nations, nous avons spécifiquement parlé de cette nécessité. Plus le financement est pérenne, plus les institutions locales sont en mesure d'emprunter de leur côté sachant qu'elles pourront rembourser. Comme vous le dites, il y a probablement d'autres options. Il y a notamment le concept de location et paiements par les utilisateurs qui sera mis au point avec le temps. Vous avez abordé la solution, et il en est peut-être question dans votre cahier d'information que vous pourrez consulter ou alors les membres de votre équipe pourraient vous mettre au courant des recommandations que nous avons formulées en nous inspirant de modèles de financement uniques sur lesquels nous sommes tombés en cherchant des idées venues d'ailleurs.

**M. Duclos :** La ministre Philpott a déjà souligné à quel point nous sommes tous conscients de l'immense écart qui existe non seulement entre le Nord et le Sud, mais aussi entre l'état actuel du logement dans le Nord et les besoins des communautés et des familles nordiques et inuites.



There are two important ways to start filling that gap, and the first is through resources. Resources do matter. Although I certainly would not want to engage in partisan debate, for transparency I would want to signal that between 2015, 2016 and also for 2017, transfers to the North have essentially been multiplied by five. That is something that indicates the renewed leadership and the renewed understanding by the federal government that there needs to be something done.

That being said, as with Minister Philpott, I had the pleasure and privilege of being in Nunatsiavut a few weeks ago and had very good discussions with the ITK leaders, and the ITK president and the board were saying precisely that. Not only do the resources matter, but also the type of relationship that Inuit have with the federal government and their ability to use the resources of the federal government to support their empowerment, their ability to make a difference in the lives of their communities and their families.

They are mindful of the tremendous challenges that there are for them to start addressing these broader questions that you mentioned. What do we do? Over the long term, how do we build a sustainable, inclusive and efficient housing sector to better serve our families and communities?

In that context, CMHC, if I may mention the work of CMHC, has also been making significant progress in that broader context. For the first time ever, in 2016, the three Inuit regions, in addition to Nunavut, received direct support from CMHC instead of working through territorial governments or provincial governments. Since 2016, they have been receiving direct transfers for them to operate on the ground and to make the best effective use of the federal government's support.

**Senator Enverga:** Thank you for your presentations.

We are actually part of the team who went to the North and we went as far as Igloolik. We saw how 10 members of a family live in two-bedroom houses. Many things have to be repaired in certain houses. Those are the things we saw. We were very concerned about those families in the North.

My question is here is more in line with that of Senator Tannas. You have mentioned here about 4,000 houses needing to be built, and so far 144 houses have recently been built. Do you have a timeline on the work? When will 50 per cent of these 4,000 be done? I know we have a lot of money at this point, but when will we be making some difference? Let's say 2,000 houses. Is there a timeline that we can consider?

Il y a deux grandes choses à faire pour commencer à combler cet écart et la première concerne les ressources. Les ressources sont importantes. Je ne veux certainement pas m'engager dans un débat partisan, mais pour des raisons de transparence je tiens à signaler qu'entre 2015 et 2017, les transferts aux régions du Nord ont essentiellement été multipliés par cinq. C'est un signe du leadership renouvelé du gouvernement fédéral et du fait qu'il comprend mieux qu'il faut agir.

Cela dit, tout comme la ministre Philpott, j'ai eu le plaisir et le privilège de visiter le Nunatsiavut il y a quelques semaines et j'ai eu des discussions très intéressantes avec les dirigeants de l'organisme Inuit Tapirit Kanatami, l'ITK, et c'est exactement ce que nous disaient le président et les administrateurs. Il n'y a pas que les ressources qui importent; le type de relations que les Inuits ont avec le gouvernement fédéral et leur capacité d'utiliser les ressources fédérales pour renforcer leur autonomie et de faire une différence dans la vie de leurs communautés et de leurs familles sont tout aussi importants.

Ils savent très bien qu'ils n'auront pas la vie facile s'ils décident de régler les questions plus vastes que vous avez soulevées. Que devrions-nous faire? À long terme, comment pouvons-nous développer un secteur du logement inclusif, efficace et durable afin de mieux servir nos familles et nos collectivités?

Dans un contexte plus général, la SCHL a aussi réalisé des progrès considérables, si vous me permettez de parler de ce que fait la SCHL. Pour la toute première fois, en 2016, les trois régions inuites et le Nunavut ont bénéficié du soutien direct de la SCHL, plutôt que d'avoir à travailler avec les gouvernements provinciaux ou territoriaux. Depuis 2016, ils reçoivent des transferts directs leur permettant d'agir sur le terrain et d'utiliser le soutien du gouvernement fédéral de la façon la plus efficace possible.

**Le sénateur Enverga :** Merci pour vos exposés.

En fait, nous faisons partie de l'équipe qui est allée dans le Nord. Nous sommes allés aussi loin qu'Igloolik. Nous avons pu voir comment 10 membres d'une même famille vivent dans des logements à deux chambres à coucher. Certains logements sont dans un état de délabrement avancé. C'est ce que nous avons vu. Nous nous inquiétons beaucoup pour ces familles.

Ma question se rapproche davantage de celle posée par le sénateur Tannas. Vous nous avez dit qu'il y avait environ 4 000 logements à construire et que 144 logements avaient été construits jusqu'ici. Avez-vous un échéancier pour les travaux? À quel moment aura-t-on construit la moitié de ces 4 000 logements? À ce stade, je sais que nous avons beaucoup d'argent, mais à quel moment allons-nous faire une différence? Disons 2 000 logements. Est-ce qu'il y a un échéancier qui peut être envisagé?

**Mr. Duclos:** That's a very good question and thank you for asking it. The issue here is the one I mentioned earlier. For the three Inuit Nunangat regions of Nunatsiavut, Inuvialuit and Nunavik, they are in charge of building the houses and renovating the existing stock. For those reasons, they make the most effective use of the resources, keeping in mind that speed is often at the cost of quality in the housing sector. Given the fact that we all know construction and renovation in the North take both good planning and time as well. Planning and time are important resources in delivering the houses that flow from the transfers. It takes more time than would otherwise take place in the South. Those are the climate and physical constraints of working with northern communities.

We would all want to have those houses built as quickly as possible. However, for the sake of building the relationship with the Inuit and Inuit organizations in particular, and for the sake of building houses that will last for a long time and be well built, sometimes there needs to be more patience than would otherwise be in the South.

**Senator Enverga:** In your statement, you said it's more like you're relying on the local population to build the houses. Am I right about that? There are people who really need these houses. Why is it taking so long and who is taking leadership here? Aren't we going to say, "You've got your money; let's build the houses?" Can you say that to them? Are they really the ones making the problem worse?

**Mr. Duclos:** That's a very interesting question. Again, we need to be mindful of two objectives, and the two objectives, if we work well, are complementary to each other. The first one is to increase and improve housing and living circumstances for Inuit. The second is to build the ability of the Inuit leaders and communities to take control over their lives. Those two objectives are complementary.

To proceed in a manner that would be inspired by the colonial past where the federal government would take control of the housing, plan housing construction and housing activities, push aside the local construction abilities, push aside the Inuit leadership, that would not be respectful of the relationship, and that would not be constructing the level of empowerment that we want the Inuit to have over the long term.

**Senator Enverga:** I'm just curious. They are the ones who want these houses, and they're the ones who are creating delays. Are you going to give them a timeline? Are you going to say, "Hey, I have this money; you have to do this within a certain time. Otherwise, we'll take away all this money because you're not using it."

**M. Duclos :** C'est une excellente question. Merci de me l'avoir posée. J'ai déjà identifié le problème. Les trois régions de l'Inuit Nunangat, soit le Nunatsiavut, l'Inuvialuit et le Nunavik, sont responsables de la rénovation des logements existants et de la construction de nouveaux logements. Pour ces raisons, ils optimisent l'utilisation des ressources, tout en gardant en tête que la rapidité d'exécution amène souvent une baisse de la qualité dans le secteur du logement. Nous savons tous que, dans le Nord, la construction et la rénovation demandent non seulement une bonne planification, mais aussi du temps. La planification et le temps sont des ressources importantes pour la livraison des logements bâtis grâce à l'argent des transferts. Travailler avec les collectivités du Nord demande plus de temps que de travailler dans le Sud du Canada, à cause des contraintes d'ordre climatiques et physiques auxquelles nous faisons face.

Nous aimerions tous que ces logements soient construits le plus rapidement possible. Cependant, puisque nous désirons renforcer la relation de la Couronne avec les Inuits et les organisations inuites en particulier, et que nous voulons construire des logements correctement, pour qu'ils durent longtemps, nous devons parfois être plus patients que nous le serions dans le Sud.

**Le sénateur Enverga :** Dans votre exposé, vous avez dit que vous aviez l'impression de vous fier davantage sur la population locale pour construire les logements. Est-ce que je me trompe? Il y a des gens qui ont vraiment besoin de ces logements. Pourquoi est-ce si long? Qui assume le rôle de leader ici? Vous n'avez qu'à leur dire qu'ils devraient construire des logements, puisqu'ils ont leur argent. Pouvons-nous leur parler ainsi? Est-ce que ce sont vraiment eux qui empirent le problème?

**M. Duclos :** C'est une question très intéressante. Encore une fois, nous ne devons pas perdre nos deux objectifs de vue. Si nous travaillons bien, ces deux objectifs seront complémentaires. Le premier objectif est d'augmenter et d'améliorer les conditions de vie et de logement des Inuits. Le deuxième est de renforcer la capacité des leaders inuits et des collectivités à prendre le contrôle de leur vie. Ces deux objectifs sont complémentaires.

Aller de l'avant en s'inspirant de notre passé colonialiste, où le gouvernement fédéral prenait le contrôle du logement et planifiait la construction des logements et les activités du domaine du logement, et mettre de côté les leaders inuits et les compétences en bâtiment de la région nuirait à notre relation. De plus, cela n'aiderait pas les Inuits à atteindre le niveau d'autonomie que nous souhaitons qu'ils atteignent à long terme.

**Le sénateur Enverga :** Je suis curieux. Ils veulent avoir ces logements, mais ils causent des délais. Allez-vous leur donner une échéance? Allez-vous leur dire que vous avez de l'argent et qu'ils vont devoir agir dans un certain laps de temps, faute de quoi vous garderez l'argent, puisqu'ils n'en ont pas besoin?

**Ms. Philpott:** To a certain extent, I would echo what Minister Duclos has said — one of the goals and principles we will continue to uphold is that the approach to community planning and prioritization needs to be indigenous-led in terms of what priorities are, with the support of our government and others, of course, to make that possible.

You were getting at the concept of targets, and when we go to budget and look for resources to support the building and construction of houses, we go with a very specific target in terms of the number of houses we believe can be built for a certain amount of money. It can be difficult to do because a house built in Iqaluit is not the same as the cost of a house built further south.

To get at what you're saying about when the job will be done, we have to go back to our discussion with Senator Tannas where we said that the current methodology is not going to entirely close the gap. I will point you again to the urgent need for a new fiscal relationship that deals with making sure that First Nations, Inuit and Metis have access to capital through organizations like the First Nations Finance Authority, for example. None of us would live in houses if we had to have all the money the moment that we moved into the house to pay for the house. I suspect most of us in the room depended on getting a mortgage at some time in our lives before we could dream of owning a home. We have to find and support these mechanisms for people to have the control that every Canadian wants to have over their lives — to be able to have access to capital and to be able to plan for their future in that way. Really getting at the housing gap is going to require us to support comprehensive community planning and new financial authorities to support self-determination.

**Charlie MacArthur, Senior Vice-President, Regional Operations and Assisted Housing, Canada Mortgage and Housing Corporation:** I can speak from a CMHC perspective. The funding we have has a timeline of two years. We work with Nunavut to put the plan in place, and we work closely with them to ensure that the construction is in place, and they report to us on an ongoing basis on the progress being made. We work with the other northern territorial governments on the same basis.

They can choose from a variety of ways to deliver that. Some of it is new construction. They may choose that a particular area is the most important. They can choose renovation or it could be a supplement to social housing and the like. They report to us on an ongoing basis in terms of the progress that's being made with regard to the expenditures and the number of units being looked after.

**Mme Philpott :** Dans une certaine mesure, je reprendrai les propos de M. Duclos. Nous continuerons à défendre l'approche voulant que les Autochtones soient responsables de la planification et de l'établissement des priorités, avec le soutien de notre gouvernement et d'autres intervenants, bien entendu, pour rendre la chose possible.

Vous alliez aborder le concept d'objectifs. Lorsque nous fixons le budget et que nous cherchons des ressources pour aider à la construction de logements, nous fixons un objectif très précis de logements qui peuvent être construits avec une certaine somme d'argent. Ce qui peut être difficile à faire, puisque le coût de construction d'un logement à Iqaluit n'est pas le même que celui d'un logement construit plus au sud.

Pour en venir à ce que vous disiez à propos de l'échéancier, nous devons revenir à la discussion que nous avons eue avec le sénateur Tannas, où nous avons dit que la méthode actuelle n'allait pas combler tout l'écart. Encore une fois, je vous rappelle le besoin urgent d'établir une nouvelle relation financière qui garantit que les Premières Nations, les Inuits et les Métis ont accès aux capitaux par le biais d'organismes comme l'Administration financière des Premières Nations, par exemple. Si nous devons payer notre logement en entier avant de pouvoir l'habiter, aucun d'entre nous ne serait propriétaire d'un logement. Je soupçonne que la plupart des gens présents ici ont dû obtenir un prêt hypothécaire à un moment ou l'autre de leur vie avant de pouvoir rêver à être propriétaire d'un logement. Nous devons trouver ces mécanismes et les appuyer pour que ces gens puissent contrôler leur vie comme tous les Canadiens souhaitent le faire — d'avoir accès aux capitaux et d'être en mesure de prévoir leur futur de cette façon. Si nous voulons vraiment combler le fossé du logement, nous devons appuyer la planification communautaire globale et les nouvelles instances financières afin de soutenir l'autodétermination.

**Charlie MacArthur, premier vice-président, Activités régionales et Aide au logement, Société canadienne d'hypothèques et de logement :** Je peux vous faire part du point de vue de la SCHL. Notre financement a un échéancier de deux ans. Nous travaillons avec le Nunavut pour mettre en œuvre le plan et nous travaillons de près avec eux pour nous assurer que les travaux soient faits. Nous recevons des rapports sur l'avancement des travaux sur une base continue. Nous travaillons avec les autres gouvernements territoriaux du Nord de la même façon.

L'atteinte des objectifs peut se faire de plusieurs façons. Ils ont le choix. Ils peuvent choisir d'ériger de nouvelles constructions ou décider qu'un certain secteur est prioritaire. Ils peuvent choisir de rénover ou encore d'ajouter aux logements sociaux et autres. Ils nous rendent compte sur une base continue des progrès réalisés en matière de dépenses et du nombre d'unités prises en charge.

**Senator Watt:** I would like to ask a supplementary question to try to bring things back in perspective so we know exactly what we're talking about here.

When it comes down to the point of discussing, why don't they do it themselves? First, you have to think, where is the actual engineering started from? Where are the technical people on the site? Where do they have to purchase the material? All of those factors have to be taken into account. I think they are important because right now the Inuit are not trained, at least to the full extent, to become a carpenter. They are also not trained to become an engineer. They know nothing about building codes. If they are expected, in the immediate time, to become an expert on engineering, architecture, all of those things that are associated with building, unless those matters are being looked at overall, I don't think we're going to get there. I'm sorry to say that.

One of the other things I would like to mention and help my colleague over there is the fact that the engineering takes place down south. Actual fabrication also takes place down south. There is very little work for Inuit people in the North when it comes to building houses.

That one thing that Inuit know very well is being able to build a snow house. Why don't we change the approach of the government to begin to start looking at what doesn't require lumber or nails. If we could end up utilizing natural resources which are available to us, that is the sand. The only thing we would need to export up North would be interior finishing and the cement. That really brings the cost down, doesn't it, when you think of it?

But the department in Canada that is in charge of deciding what kind of building you build within Canada, can you build a round one? No, I don't think there is a policy on that. They can only build a square one. If you get away from the square ones, then there is a possibility. Like my friend over there was talking about, this could be taken care of immediately, much faster than the way we're dealing with it.

I thought I would bring that subject matter to your attention. Maybe the Canada Mortgage and Housing Corporation can think more about it, and maybe the department can think about it. The people who make the decisions of what goes and what doesn't go should also be fully informed. Yes, there is a way, but we're not using it.

**Senator Dyck:** Ministers, do you wish to respond? There were a couple of questions in there. What are the training programs you might have already envisioned or started? Have you considered alternative methods of construction that capitalize on what's available in the North?

**Le sénateur Watt :** J'aimerais poser une autre question, pour remettre les choses en perspective afin que nous sachions exactement de quoi il en retourne.

Quand vient le temps de se demander pourquoi ils sont incapables de le faire eux-mêmes, il faut d'abord trouver le point de départ de l'ingénierie. Où sont les techniciens sur le site? Où doivent-ils aller pour acheter les matériaux? Tous ces facteurs doivent être pris en compte. Je crois qu'ils sont importants, car en ce moment, les Inuits n'ont aucune formation en menuiserie ou en génie. Ils ne connaissent rien des codes des bâtiments. Si nous ne regardons pas ces questions sur un plan général, je ne crois pas que nous pouvons nous attendre à ce qu'ils deviennent immédiatement des experts en génie, en architecture ou toutes ces choses reliées au secteur de la construction. Je regrette, mais je ne crois pas que nous y arriverons.

J'aimerais aider mon collègue et parler du fait que l'ingénierie a lieu dans le Sud. La fabrication proprement dite se fait aussi au Sud. Quand vient le temps de construire des logements, il y a très peu de perspectives d'emplois pour les Inuits dans le Nord.

S'il y a une chose que les Inuits savent très bien faire, c'est construire des igloos, alors nous devrions modifier l'approche gouvernementale et regarder du côté des constructions qui ne demandent pas de bois ou de clous. Si nous étions en mesure d'utiliser les ressources naturelles disponibles, comme le sable, nous n'aurions qu'à exporter la finition intérieure et le ciment dans le Nord. Quand on y pense, nous pourrions réduire les coûts de manière draconienne, n'est-ce pas?

Mais il y a un ministère qui doit décider quel genre de bâtiment on construit au Canada. Peut-on construire un bâtiment rond? Non, je ne crois pas qu'il y ait de politique là-dessus. Ils peuvent construire seulement des bâtiments carrés. Si on s'éloigne des bâtiments carrés, il y a une possibilité. Comme mon ami l'a mentionné, cette question pourrait être réglée immédiatement, soit beaucoup plus rapidement que nous le faisons en ce moment.

Je croyais qu'il serait bon de porter ce sujet à votre attention. Peut-être que le ministère et la Société canadienne d'hypothèques et de logement pourraient se pencher là-dessus. Les décideurs, ces gens qui disent oui ou qui disent non, devraient aussi être informés. Oui, il y a une façon, mais nous ne l'utilisons pas.

**La sénatrice Dyck :** Est-ce que les ministres souhaitent répondre? Il y avait quelques questions. Quels programmes de formation avez-vous envisagés ou entamés? Avez-vous songé à des méthodes alternatives de construction qui profiteraient des ressources naturelles disponibles dans le Nord?

**Mr. Duclos:** I can provide comments on two things, and then I might want to invite my colleagues from CMHC to address the third.

The first comment is about the training. In my initial comments, I was mentioning the Housing Internship Initiative for First Nations & Inuit Youth. That is an important initiative that seeks to achieve the objectives you mentioned — that is, to make Inuit able to look after the construction and renovation of housing in order to take advantage of the renewed support of the federal government. It will take time, of course, before the skills and experience of young Inuit are up to the expectations that you signal, but it will come over time.

The second thing is the ability of local empowerment to make sure that, as much as possible, local workers, and local young workers, in particular, benefit from the housing activities that are being supported and envisaged for the future.

The third thing is about the level of flexibility that housing in the North may need and may deserve. For that, I will ask my colleague to my right to answer.

**Michel Tremblay, Senior Vice-President, Policy, Research and Public Affairs, Canada Mortgage and Housing Corporation:** Certainly, at CMHC, we collaborate and work together with northern housing providers to try to design a new way to look at housing that is more energy efficient, different materials, different designs, and also culturally appropriate to meet the needs of the people who will actually live in the housing.

We have had some demonstration in all three territories. We have housing in Arviat, Nunavut; in Inuvik; and in Dawson City, Yukon. We have also worked with NRCAN — I think it's in Nunatsiavut — for a performance enhancement on a multi-unit dwelling. We are monitoring the performance. We are certainly open to the idea, and, through the National Housing Strategy, we actually had expert round tables and people with lived experience. We are continuing those to gather information. We look at best practices in Alaska and in other northern countries. We are certainly open to looking at designs.

**Ms. Philpott:** I can just add very briefly to what our colleagues have said here, but first of all, I also wanted to congratulate you, Senator Watt, on the news that you have started a new Arctic committee. I am not sure what stage of formality that is at, but that strikes me as a very wise process. I am very pleased to hear that. You will, obviously, contribute greatly to these issues.

**M. Duclos :** Je peux parler de deux sujets. Ensuite j'inviterais peut-être mes collègues de la SCHL à parler du troisième.

Mon premier commentaire porte sur la formation. Dans mon exposé, j'ai parlé de l'initiative de stages en habitation pour les jeunes des Premières Nations et les jeunes Inuits. Il s'agit d'une importante initiative qui vise les mêmes objectifs que vous avez mentionnés, soit de faire en sorte que les Inuits soient en mesure de s'occuper de la construction et de la rénovation des logements afin de profiter du soutien renouvelé du gouvernement fédéral. Évidemment, il faudra un certain temps avant que les compétences et l'expérience des jeunes Inuits soient à la hauteur de vos attentes, mais cela viendra avec le temps.

Deuxièmement, il y a la capacité des acteurs locaux à s'assurer que les ouvriers locaux, et plus particulièrement les jeunes, profitent autant que possible des activités du domaine du logement qui sont appuyées et prévues pour l'avenir.

Finalement, il y a le degré de flexibilité dont le secteur du logement dans le Nord pourrait mériter et dont il pourrait avoir besoin. Je vais demander à mon collègue assis à ma droite de répondre.

**Michel Tremblay, premier vice-président, Politiques, Recherche et Relations publiques, Société canadienne d'hypothèques et de logement :** Bien sûr, la SCHL collabore et travaille avec les fournisseurs de logements du Nord pour tenter de trouver une nouvelle façon d'aborder la question du logement. Nous souhaitons que la construction soit plus écoénergétique, qu'elle varie les designs et utilise différents matériaux, en plus d'être adaptée à la culture, afin qu'elle réponde aux besoins des gens qui vont véritablement vivre dans ces logements.

Nous en avons eu des exemples dans chaque territoire. Nous avons des logements à Arviat, au Nunavut; à Inuvik; et à Dawson City, au Yukon. Nous avons aussi travaillé avec RNCAN — je crois que c'était au Nunatsiavut — pour améliorer le rendement d'un immeuble résidentiel à logements multiples. Nous surveillons le rendement. Grâce à la Stratégie sur le logement, nous avons tenu des tables rondes d'experts et nous avons rencontré des gens qui ont du vécu. Nous poursuivons ces activités afin de recueillir de l'information. Nous étudions les pratiques exemplaires de l'Alaska et d'autres pays nordiques. Nous sommes certes ouverts à l'idée de repenser la conception.

**Mme Philpott :** Je peux ajouter, brièvement, à ce que nos collègues ont dit. Mais d'abord, je tenais aussi à vous féliciter, sénateur Watt, d'avoir lancé un nouveau comité de l'Arctique. Je ne sais pas à quelle étape vous en êtes, mais je crois qu'il s'agit d'un geste très judicieux. Je suis très heureuse de l'entendre. De toute évidence, vous allez grandement aider à régler ces problèmes.

I just wanted to add to what our colleague from CMHC said in this real important issue around creativity and culturally relevant homes. He refers to this sixplex in Nain that I had seen. The design there was developed as part of an Arctic Inspiration Prize. It was a prize for design innovation that was done in partnership with a firm from Montreal. There is a lot of work to be done in this area. Some of you may have seen a brief story on CBC this morning about how colleges and architectural firms are getting together and trying to help to support more culturally relevant plans. If you get home in time tonight to watch the CBC news, I hear there is a full-length feature on creative design in indigenous housing. Maybe we'll get home in time for that.

**Senator Sinclair:** Thank you, ministers and your staff, for being here. I always strive hard at these meetings to try to get ahead of Senator Watt because he invariably raises all of the issues that we need to think about when it comes to the issues involving Inuit. I wanted to thank him for those points that he made.

I also would like to indicate that, when it comes to housing and social issues generally in the North, we concentrate too much on the issue of money. I recognize the importance of it, but we concentrate too much on talking about money as a potential solution without really putting our minds around the fact of what our targets are really going to be.

I heard a comment from Mr. MacArthur that one of the real issues that we need to think about is the number of units that we need to put in place on the ground in order to meet the needs of the communities. Have you given some thought to how many units you feel you need to contribute to the construction of or construct in order to meet the housing needs of the Inuit that we have identified in this report?

**Mr. Tremblay:** I will start, and then perhaps Stephen can comment on that.

As both ministers mentioned, we are working toward co-developing a housing strategy specific to the Inuit, the Metis and the First Nations. As part of that, they are actually helping us in determining the needs, both in terms of new housing and in terms of repairs, and also trying to give us ideas. We are seeking their input in terms of how we can better deliver these types of housing, setting up the Inuit authorities and so forth to get to that level. We support you, but, maybe, Stephen, you are more closely —

**Stephen Van Dine, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Indigenous and Northern Affairs Canada:** Absolutely. The partnership approach is certainly a central theme that we are approaching to try to tackle these issues.

Je voulais ajouter quelque chose à ce que notre collègue de la SCHL a dit à propos de la créativité et des logements adaptés à la culture, qui sont des enjeux très importants. Il fait référence à un immeuble de six logements, à Nain, que j'ai vu. Le design de l'immeuble a été réalisé dans le cadre du Prix Inspiration Arctique, un concours récompensant le design novateur organisé en collaboration avec une entreprise montréalaise. Il y a fort à faire dans ce domaine. Peut-être que certains d'entre vous ont pu voir un court reportage diffusé sur les ondes de la CBC ce matin montrant comment les universités et les cabinets d'architectes s'associent afin d'appuyer l'élaboration de plans mieux adaptés à la culture. Si vous rentrez à la maison à temps ce soir pour regarder le bulletin d'information de CBC, je crois qu'ils diffuseront un long reportage sur le design créatif des logements des peuples autochtones. Nous arriverons peut-être à la maison à temps pour le regarder.

**Le sénateur Sinclair :** Merci aux ministres et à leur équipe d'être ici. Dans ces rencontres, j'essaie toujours de devancer le sénateur Watt, car il ne manque jamais de poser toutes les questions auxquelles nous devons répondre en matière de problèmes des Inuits. Je tiens à le remercier pour les points qu'il a mis en évidence.

Je tiens aussi à souligner qu'en général, lorsqu'il est question des problèmes sociaux et des problèmes de logement dans le Nord, nous accordons trop d'importance au volet financier. C'est important, j'en conviens, mais nous nous concentrons trop sur l'argent en tant que solution potentielle, sans véritablement identifier nos objectifs.

J'ai entendu M. MacArthur dire que l'un des véritables problèmes sur lequel nous devons nous pencher est le nombre de logements que nous devons bâtir afin de répondre aux besoins des collectivités. Avez-vous réfléchi au nombre de logements que vous allez devoir bâtir, ou aider à bâtir, afin de répondre aux besoins en matière de logement des Inuits qui sont identifiés dans ce rapport?

**M. Tremblay :** Je vais commencer et Stephen pourra peut-être commenter ensuite.

Comme les deux ministres l'ont mentionné, nous travaillons conjointement à l'élaboration d'une stratégie en matière de logement propre aux Inuits, aux Métis et aux Premières Nations. Dans le cadre de ce travail, ils nous aident à identifier les besoins en matière de nouveaux logements et de rénovations, en plus d'essayer de nous donner des idées. Nous sollicitons leurs commentaires sur les meilleures façons de livrer ce genre de logements, de mettre en place les autorités inuites, et cetera, afin d'atteindre ce niveau. Nous vous appuyons. Peut-être que vous, Stephen, êtes mieux...

**Stephen Van Dine, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord, Affaires autochtones et du Nord Canada :** Absolument. L'approche de partenariat est certes un élément central que nous envisageons pour essayer de résoudre ces problèmes.

Building on Minister Philpott's comments, I would say that the question of money is important, but then we're trying to get to whose money. Eventually, we are trying to get to the point where the wealth-generation opportunities in the communities create other options to help to solve the problem. It does become a multi-dimensional approach to tackling the issue.

As you very well know, many other communities in other parts of Canada enjoy what they call a housing market, where there are entry-level houses and higher-end houses and housing choices. We are not in a housing-market situation yet in many of these communities, but we are very working hard to try to address the immediate critical needs in order to start making progress against that more holistic vision of a full market and a healthy, vibrant community that is generating housing solutions for its own community.

**Senator Sinclair:** In Senator Watt's comments, he alluded to the nature of the housing background that the communities themselves have experienced. I just wanted to follow up with a comment and then a question.

It is sadly ironic to me that, when you think about the history of housing in the North, particularly among the Inuit, the Inuit had a form of housing that they had developed culturally and environmentally that was perfectly suited to their needs. Along comes the government and changes everything and has almost ruined them through forced settlement location as well as through other practices involving children, residential schools, et cetera, so working in partnership with those communities and the leaders in those communities makes perfect sense to me.

In the report from the committee that has been filed, we made a very important recommendation about looking at new technologies. There is a section in there that talks about the presentations that were made to this committee that talked about new technologies that could result in and contribute to construction of housing in the North that was less costly than the current practice.

As you know, and I have seen — the committee has seen as well — housing built in the North is often housing that is inappropriate for the North and more appropriate for the south. If new technologies can be developed that are more suited to northern climates, that is really what we should be looking at.

Are you able to tell me whether or not the Government of Canada is looking at developing research initiatives or assisting those communities in the North that wish to do so to look at new technologies that will allow for better and cheaper housing to be constructed?

Pour ajouter à ce que Mme Philpott a dit, je dirais que la question de l'argent est importante, mais il reste à savoir de quelle poche provient l'argent. Nous essayons d'atteindre le point où les occasions de générer de la richesse dans les collectivités créent d'autres options pour régler le problème. Cela devient une démarche multidimensionnelle de résolution de problème.

Comme vous le savez très bien, plusieurs autres collectivités dans d'autres régions du Canada jouissent d'un marché immobilier, comme elles l'appellent, dans lequel on retrouve des logements à prix faible et d'autres à prix élevés, de même qu'un grand choix de logements. Nous n'en sommes pas encore là dans plusieurs des collectivités du Nord, mais nous travaillons très fort pour répondre aux besoins critiques, afin de progresser par rapport à la vision holistique de marché, et pour avoir une collectivité saine et dynamique qui génère des solutions de logement pour sa propre collectivité.

**Le sénateur Sinclair :** Dans son exposé, le sénateur Watt a fait allusion à la nature des expériences de logement que les collectivités elles-mêmes ont vécues. Je voulais simplement y donner suite avec un commentaire, après quoi j'aurai une question.

Il me semble tristement ironique que, lorsque l'on pense à l'histoire du logement dans le Nord, plus particulièrement chez les Inuits, ceux-ci avaient développé des logements sur les plans culturel et environnemental qui répondaient parfaitement à leurs besoins. Puis, le gouvernement est arrivé et tout a changé. Le gouvernement les a pratiquement ruinés en les obligeant à s'établir à des endroits spécifiques et en mettant en œuvre d'autres pratiques impliquant des enfants, des pensionnats, et cetera. Donc, établir un partenariat avec ces collectivités et leurs dirigeants me semble tout à fait indiqué.

Dans le rapport déposé par le comité, nous avons formulé une suggestion très importante concernant les nouvelles technologies. Une section du rapport porte sur les exposés présentés au comité qui traitaient des nouvelles technologies pouvant aider à réduire les coûts de construction de logements dans le Nord, comparativement à la méthode actuelle.

Comme vous le savez, et j'ai pu le constater moi-même, le comité également, les logements construits dans le Nord sont souvent plus adaptés au Sud qu'au Nord. Si on pouvait trouver de nouvelles technologies qui les rendent mieux adaptés au climat nordique, ce serait vraiment intéressant.

Êtes-vous en mesure de me dire si le gouvernement du Canada envisage de lancer des projets de recherche sur de nouvelles technologies permettant de bâtir de meilleurs logements à moindre coût, ou d'aider les collectivités du Nord intéressées à le faire?

**Mr. MacArthur:** I can speak to that. There are two things. We do have an ongoing research program, and we do research in the North. We are open to looking at what technologies can work. We are looking at whether there are culturally appropriate things that have worked. Sometimes innovation needs to look to the past, and we are open to that.

In addition to the research, Budget 2016 provided funding for innovation. Once the research is done and proven and there, we could also move in and help with actually seeing whether that innovation could be brought to the communities and if it could be replicated.

We have a fair amount of research that is ongoing in the North, and cultural appropriateness is one of the things that we look at. Beyond that, we could look at innovation. Sometimes innovation is bringing back some things that worked. That is a place where we could move in with support for good, sustainable ideas and so on and take the risk that it would work.

**Ms. Philpott:** I will add that I referred in my notes to resources around climate change adaptation. I think your points are good in terms of the historical expertise of the Inuit on housing. They have obviously been deeply impacted by climate change. Some of our investments in research and innovation are supporting their ability to adapt, given climate change.

I am so struck by the solutions that we hear from Inuit leaders. I referred earlier to Duane, who is the president of the Inuvialuit Regional Corporation. He talks about an amazing number of innovations around how they believe they will build more energy-efficient houses. We need to resource people like that to let loose.

I lived in West Africa for 10 years and had cold running water in my house, but we had this fancy gizmo to turn on a gas thing and the water would go through a pipe quickly and you would have instant hot water with almost no use of resources. Duane says they need those exact kinds of things to provide instant hot water in the North. It's ridiculous to have hot water tanks probably anywhere in the country. With those kinds of things that are innovative and allow homes to use energy well and triple-pane windows, et cetera, Duane and his team are ready to go. We just need to support them.

**Senator Raine:** Thank you very much for being here. We were doing this study three years ago so we've been waiting a long time to get to this point.

**M. MacArthur :** Je peux répondre. Deux choses : nous avons un programme de recherche et nous effectuons de la recherche dans le Nord. Nous sommes prêts à examiner les technologies qui pourraient faire l'affaire. Nous vérifions s'il y a des choses appropriées sur le plan culturel qui ont fonctionné. Des fois, l'innovation doit se tourner vers le passé et nous sommes prêts à le faire.

En plus de la recherche, le budget de 2016 prévoyait des crédits pour l'innovation. Une fois la recherche menée à bien, les résultats confirmés et le tout disponible, nous pourrions également intervenir et aider à voir si, dans les faits, cette innovation pourrait être utile aux collectivités et être reproduite.

Nous menons un assez grand nombre de recherches dans le Nord et l'adaptabilité culturelle est l'une des choses que nous examinons. À part de cela, nous pourrions envisager l'innovation. Il arrive que l'innovation ramène au-devant de la scène des choses qui ont marché. C'est quelque chose que nous pourrions faire pour soutenir les bonnes et riches idées et le reste, et courir le risque que ça marche.

**Mme Philpott :** J'ajouterais que j'ai fait référence, dans mes observations, aux ressources en matière d'adaptation au changement climatique. Je pense que vos arguments sont valables quant à l'expérience historique des Inuits dans le domaine du logement. Il est évident que les changements climatiques ont un impact profond sur leur vie. Une partie des sommes investies dans la recherche et l'innovation appuient leur capacité à s'adapter, étant donné les changements climatiques.

Les solutions proposées par les leaders inuits m'impressionnent. J'ai mentionné précédemment le nom de Duane, le président de la Société régionale inuvialuit. Il parle d'un nombre incroyable d'innovations quant à la façon dont ils pensent arriver à bâtir des maisons écoénergétiques. Nous devons fournir les ressources nécessaires à ce genre de personnes pour leur permettre de créer.

J'ai vécu en Afrique occidentale pendant 10 ans. J'avais l'eau courante chez moi et un truc qui permettait d'ouvrir le gaz pour faire circuler l'eau rapidement dans un tuyau qui chauffait l'eau instantanément sans trop consommer d'énergie. Duane dit qu'ils ont besoin exactement de ce genre de choses pour alimenter les maisons en eau chaude dans le Nord. Il est ridicule d'avoir des réservoirs d'eau chaude partout au pays. Avec ce genre de trucs novateurs qui permettent aux habitants d'utiliser l'énergie avec efficacité, des fenêtres à triple vitrage et autres choses du genre, Duane et son équipe sont prêts à embarquer. Il nous faut seulement les aider.

**La sénatrice Raine :** Je vous remercie d'être là. Nous réalisons cette étude il y a trois ans, donc il y a longtemps qu'on attend cela.



We talked to Natural Resources Canada, NRCAN, who were developing a rapidly deployable northern house prototype. You might have heard of this. It would wind up being less than half the cost of building a typical house in place. This house can be built and assembled and shipped up in a container. We need to do a big catching up job here, and this seemed like something we could do quickly. Is there an update on that?

**Mr. Van Dine:** Thank you, senator, for raising that. We are excited about that project. Minister Philpott has been on the job for eight weeks, and we haven't had the chance to take her to the facility out in Kanata, but it is an exciting possibility. It's modular. You can create a two-storey or four-storey dwelling, or a number of different configurations. It also has the ability to be self-contained with a heating unit, as well as dealing with potable water and other facilities. It is an exciting piece.

Like all of these innovations, the one thing that we can all agree on is that in a northern, remote climate, we have to make sure that the products are reliable and predictable. Moving from research to testing to commercialization and readiness does take time, but there is quite a bit of interest in that particular innovation. I understand that our colleagues at Parks Canada are looking to try it out in some of their more remote settings, too.

**Senator Raine:** I was hoping it would have been tested by now and ready to go.

**Mr. Van Dine:** There is a level of testing going on. I understand that the caution principle is applying it to more institutional uses first before we make it available for residential and home purposes, but that work is under way.

**Senator Raine:** This problem of housing in the North has to be attacked on all fronts. We will have to use modular housing and prefab, all kinds of things. There is an urgency. We must get it in place because what we saw was really tough.

**Senator Patterson:** I apologize for being late. I was escaping a blizzard in Iqaluit this afternoon, and I just got in.

I would like to thank the minister for CMHC, Minister Duclos, for responding to the committee's recommendation on direct transfer of funds to certain regions, as we recommended. That was a quick response and a good one, and I want to acknowledge that.

I have four quick questions to address to Minister Duclos. First, you tantalized us with your discussion about the National Housing Strategy and how it will respond to some key

Nous avons parlé à Ressources naturelles Canada, qui était en train de concevoir un prototype de maison nordique à déploiement rapide. Vous en avez peut-être entendu parler. La construction de ce type de maison se ferait à un coût deux fois moindre qu'une maison typique sur place. Une telle maison peut être construite et assemblée de manière à être expédiée dans un conteneur. Nous avons un gros rattrapage à faire et cette option semblait offrir une solution rapide. Où en sommes-nous à ce sujet?

**M. Van Dine :** Je vous remercie, madame la sénatrice, de soulever la question. Nous sommes excités par ce projet. Mme Philpott occupe son poste depuis huit semaines et nous n'avons pas eu l'occasion de l'amener voir l'usine de Kanata, mais c'est une possibilité excitante. La maison est modulaire. Il est possible de construire un immeuble à deux ou quatre étages ou à configuration variable. Il est également possible d'y intégrer une unité de chauffage et d'y connecter l'eau potable et autres installations. C'est un produit excitant.

Comme toute innovation, ce sur quoi on peut tous se mettre d'accord, c'est qu'en région éloignée sous un climat nordique, il faut s'assurer que les produits sont fiables et prévisibles. Passer de la recherche à la distribution, en passant par la mise à l'essai et la commercialisation, ça prend du temps, mais cette innovation en particulier suscite pas mal d'intérêt. Je crois savoir que nos confrères de Parcs Canada ont l'intention de la mettre à l'essai dans quelques-uns des endroits éloignés où ils ont des installations eux aussi.

**La sénatrice Raine :** J'espérais que les essais seraient terminés, depuis le temps, et que ce serait prêt à démarrer.

**M. Van Dine :** Certains tests sont en cours. Je crois savoir que le principe de précaution veut que l'on commence par l'utiliser pour les établissements publics avant de le mettre à la disposition des constructeurs de maisons et de logements, mais le travail est en cours.

**La sénatrice Raine :** Il faut attaquer le problème du logement dans le Nord sur tous les fronts. On devra utiliser des maisons modulaires et des préfabriquées, tout ce genre de choses. Il y a urgence. On doit le mettre en place parce que ce que nous avons vu était difficile à supporter.

**Le sénateur Patterson :** Veuillez excuser mon retard. Il y avait une tempête à Iqaluit cet après-midi et je viens d'arriver.

J'aimerais remercier M. Duclos, ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, d'avoir donné une réponse favorable à la recommandation du comité voulant que certaines régions reçoivent elles-mêmes du financement. La réponse a été rapide et a été la bonne, et je tiens à le souligner.

J'ai quatre questions à poser rapidement au ministre Duclos. Premièrement, vous nous avez intrigués quand vous avez parlé de la Stratégie nationale sur le logement et que vous avez affirmé

recommendations in our report, including the vital one, and probably one of our more important recommendations, of predictable long-term funding. The start-stop funding has been very paralyzing and dysfunctional in the northern territories.

The planning for the building season in the North in the coming year is happening now. The urgency of changes to the northern strategy is important. When you say the “near future,” can you give us an idea of how soon that is?

Also in that connection, your government response talked about having a northern housing forum planned for January 2018. Can you confirm that this forum is on track? Can members of this committee be invited to participate or observe? Will there be a summary of discussions made available to the public? That is my second question.

If I may keep going with some short questions.

**Senator Dyck:** Perhaps you should stop there so they can answer.

**Senator Patterson:** Thank you.

**Mr. Duclos:** Thank you for your very good questions. I will answer the first two and then hear the next ones.

Regarding the first one about how fast, the National Housing Strategy will be unveiled before the end of 2017. As you will see, it will be an important component related to both the northern needs and the northern conditions. With respect to the distinctions-based national housing strategy, that will take more time to unveil because of the importance of working respectfully and efficiently with indigenous peoples.

The second question was about the northern housing fund announced in Budget 2017. It is \$300 million over 10 years. It is split across the three territories. In addition to that, in 2018 there will be announcements regarding indigenous-specific investments as an important component of the distinctions-based National Housing Strategies.

**Senator Patterson:** I asked about the national housing forum planned for January 2018 that was in the government response. I was wondering if that is still on track.

As far as the initiatives of CMHC that you referred to, there is an Affordable Rental Innovation Fund of \$200 million that was launched recently and a \$2.5-million program for low-cost loans through a new financing initiative. Has your government set

qu'elle faisait suite à des recommandations clés de notre rapport et répondait notamment à un besoin crucial et qu'elle donnait suite à l'une des recommandations les plus importantes sans doute, soit le financement prévisible et à long terme. L'irrégularité du rythme de financement entraîne une grande paralysie et un dysfonctionnement des chantiers dans les territoires nordiques.

Le programme de construction dans le Nord l'année prochaine est en cours d'élaboration. Il est vraiment urgent d'apporter des changements à la stratégie concernant le Nord. Quand vous parlez du futur proche, pouvez-vous nous donner une idée de ce que ça veut dire?

À ce sujet également, la réponse de votre gouvernement parle de tenir un forum sur le logement dans le Nord en janvier 2018. Confirmez-vous que ce forum aura bien lieu? Est-ce que des membres du comité pourront être invités à y prendre part ou à y assister? Est-ce qu'un résumé des discussions sera publié? C'était ma deuxième question.

J'aimerais continuer rapidement à poser des questions.

**La sénatrice Dyck :** Il serait bon que vous vous arrêtiez là pour leur donner la possibilité de vous répondre.

**Le sénateur Patterson :** Bien.

**M. Duclos :** Vos questions sont très pertinentes. Je vais répondre aux deux premières et j'écouterai ensuite celles qui suivront.

En ce qui concerne la première où vous demandiez dans combien de temps, avant la fin de 2017, la Stratégie nationale sur le logement serait dévoilée, vous allez constater qu'elle représente une partie importante de la réponse tant aux besoins qu'aux conditions du Nord. En ce qui concerne la stratégie sur le logement respectueuse des particularismes, elle viendra plus tard parce qu'il faut travailler avec respect et efficacité avec les populations autochtones.

La deuxième question touchait aux fonds annoncés dans le budget de 2017 pour le logement dans le Nord. Le financement atteindra 300 millions de dollars étalés sur plus de 10 ans. La somme est répartie entre les trois territoires. En 2018, d'autres investissements auprès des collectivités autochtones représenteront une part importante des stratégies nationales sur le logement respectueuses des particularismes.

**Le sénateur Patterson :** Je vous ai posé une question sur le forum sur le logement prévu en janvier 2018 dont il est question dans la réponse du gouvernement. Je me demandais si c'était encore au programme.

Quant aux initiatives de la SCHL dont vous avez fait mention, il y a un Fonds d'innovation pour le logement locatif abordable de 200 millions de dollars récemment créé et un programme de prêts à faible coût d'une valeur de 2,5 millions de dollars. Est-ce

aside specific amounts from those totals meant for the whole of Canada to be targeted directly at housing in Inuit Nunangat? If so, could you share those figures with the committee, now or later?

**Mr. Duclos:** For both of these initiatives, there are opportunities for northern housing and indigenous housing leaders and communities to apply. That is in addition, as I mentioned earlier, to the resources and opportunities that will be provided through the distinctions-based housing strategy for the Metis Nation, the First Nations and for the Inuit.

Coming back to the two initiatives you described, those are open to indigenous peoples because these funds are implemented in part to help increase housing affordability where that is a key challenge and to address the greater needs that some specific communities or families may face because of circumstances not completely captured by income alone. Because of those two things, it is clear that indigenous peoples and communities would be favourably encouraged to apply to these two initiatives.

**Senator Patterson:** May I ask Minister Philpott a question? I would like to welcome you to our committee, minister.

You mentioned the problem of Nunavut communities reliant on diesel, and you talked about the program that your department is undertaking to implement renewable energy projects in off grid, indigenous and northern communities getting off diesel.

Nunavut is the poster child of diesel reliance amongst the three territories. I am not proud of that. It is totally reliant; there are no alternative energy sources. We just elected a new government on Monday. There is a leadership committee meeting on November 21, so it will barely be in office before the end of the year when carbon pricing in Nunavut will start under the Pan-Canadian Framework, which Nunavut boldly committed to participating in.

Here is the problem: There was to be a joint study on the impact of that tax. The government and the Prime Minister promised there would be accommodation for the special needs of Nunavut, but we haven't seen the results of that study. We burn about one fifth of our roughly \$2 billion budget in diesel, sadly. This carbon pricing is looming and it will hugely impact the cost of everything, including housing.

que votre gouvernement a mis de côté une partie de ces sommes destinées à l'ensemble de la population canadienne, afin de financer spécifiquement le logement dans les régions de l'Inuit Nunangat? Si c'est le cas, pouvez-vous, aujourd'hui ou à une date ultérieure, faire part au comité des sommes en question?

**M. Duclos :** Ces deux initiatives sont offertes aux responsables du logement dans le Nord ou du logement autochtone et les collectivités intéressées peuvent soumettre une proposition. Elles s'ajoutent, comme je l'ai dit tout à l'heure, aux ressources et aux débouchés qui seront offerts à la nation métisse, aux Premières Nations et aux Inuits dans le cadre de la stratégie sur le logement respectueuse de leurs particularismes.

Pour en revenir aux deux initiatives que vous avez présentées, elles sont ouvertes aux Autochtones parce que ce fonds sert en partie à rendre le logement abordable là où c'est un problème et à répondre aux besoins impérieux de familles ou de collectivités en particulier dont le revenu ne saurait à lui seul leur permettre de faire face à leurs conditions de vie précaires. Pour ces deux raisons, il est clair que les Autochtones et les collectivités autochtones sont invités à soumettre leur candidature au financement offert dans le cadre de ces deux initiatives.

**Le sénateur Patterson :** Puis-je poser une question à la ministre Philpott? Je vous souhaite la bienvenue, madame la ministre.

Vous avez fait mention du problème des collectivités nunavoises qui dépendent du diesel et vous avez parlé du programme que votre ministère met en branle en vue de réaliser des projets visant à offrir des sources d'énergie renouvelable aux collectivités non connectées à un réseau local, aux collectivités autochtones et aux collectivités du Nord qui abandonnent le diesel.

Le Nunavut incarne la dépendance au diesel dans les trois territoires. Je n'en suis pas fier. Sa dépendance est totale; il n'y a pas d'autres sources d'énergie. Un nouveau gouvernement vient d'être élu, lundi. L'exécutif se réunit le 21 novembre; il viendra à peine d'entrer en fonction au moment où la tarification du carbone entrera en vigueur en vertu du cadre pancanadien auquel le Nunavut s'est hardiment engagé à participer.

Le problème, c'est qu'il devait y avoir une étude conjointe sur les répercussions de la tarification du carbone. Le gouvernement et le premier ministre avaient promis de trouver un compromis avec le Nunavut en raison des besoins particuliers de ce dernier, mais on ne connaît pas les résultats de cette étude. Le diesel accapare environ le cinquième de notre budget de 2 milliards de dollars environ, malheureusement. La tarification du carbone est imminente et cette mesure aura d'énormes répercussions sur les prix, y compris sur celui des habitations.

I want to ask you, minister, if you are aware that we have a new government, we don't know the impacts and everyone is concerned about the impacts that carbon pricing will have on already sky-high costs of living — the highest in Canada — including the cost of housing. Are you aware of this?

What I would really like to tell you is that I think Nunavut should be exempted from the application of this tax — I will call it the price — until we know the impacts and until we get further along in building alternative energy. The carbon price is supposed to drive people into alternative energy, but we don't have any yet, or even the plans for it, in Nunavut. That is what I want to raise with you, Minister Philpott.

**Ms. Philpott:** Thank you. I am very interested in your views, which are obviously well informed by your experiences there. You are right that this is obviously a time for a new government to settle in at the same time as these new mechanisms are taking place.

Some of this falls into the category of Minister McKenna. She has worked hard in taking the lead in our government on the Pan-Canadian Climate Change Framework.

I think the question is about delaying using market mechanisms and waiting until such time as alternative energy sources are there, or using the mechanisms of pricing carbon as a way, across the country, to say, “One of the only ways that we will force ourselves to move forward is by saying that we need to place a price on carbon and, at the same time, invest those same resources into developing those renewable energy resources.”

There is no question that a place like Nunavut is arguably more vulnerable than probably almost any other place in Canada in terms of the impact that will have. There are resources now in a low-carbon fund that will support places like Nunavut to be able to implement those new technologies. It is not an area that I have tremendous familiarity with yet, but I would be very happy to get back to you on the specifics of how that will roll out. I would also be happy to speak directly with Minister McKenna about your concerns about the impact this will have on the people of Nunavut.

I think the people in Nunavut know better than anywhere else in Canada about how urgent it is that we aggressively attack climate change, because the impact it has had on housing is stunning. Unless we move forward with those other approaches, we will never be successful.

J'aimerais savoir, madame la ministre, si vous êtes au courant que nous avons un nouveau gouvernement, que nous ne connaissons pas et craignons tous les répercussions qu'aura la tarification du carbone sur le coût de la vie déjà exorbitant, le plus élevé au Canada, et notamment sur les frais d'habitation. Êtes-vous au courant?

Ce que j'aimerais vous dire en fait, c'est que je pense que le Nunavut devrait être exempté de l'application de cette taxe, ce que j'appelle un prix, en attendant d'en connaître les répercussions et jusqu'à ce que les travaux donnant accès à d'autres sources d'énergie soient plus avancés. Le prix du carbone est censé amener les gens à adopter d'autres formes d'énergie, mais nous n'en avons aucune à ce jour et aucun plan n'est prêt à cet égard, au Nunavut. C'est la question que je voulais vous soumettre, madame Philpott.

**Mme Philpott :** Je vous remercie. Votre opinion m'intéresse beaucoup; il est évident que votre expérience de vie là-bas vous a beaucoup appris. Vous avez raison de dire qu'il faut laisser le temps à un nouveau gouvernement de s'installer alors même que ces nouveaux mécanismes sont mis en place.

Une partie de la démarche incombe au ministère de Mme McKenna. La responsabilité du Cadre pancanadien sur les changements climatiques a exigé beaucoup de travail de sa part au sein de notre gouvernement.

Je pense que vous demandez qu'on reporte à plus tard le recours aux mécanismes du marché et qu'on attende jusqu'à ce que d'autres sources d'énergie soient disponibles, ou encore qu'on utilise les modes de tarification du carbone pour affirmer, à l'échelle du pays, que la seule façon de nous obliger à aller de l'avant consiste à fixer un prix au carbone et, parallèlement, à investir ces sommes dans le développement de sources d'énergie renouvelable.

Il ne fait aucun doute qu'un endroit tel que le Nunavut est plus vulnérable que tout autre endroit au Canada probablement, quant aux répercussions d'une telle tarification. Des ressources disponibles dans un Fonds pour une économie à faibles émissions de carbone aideront des endroits tels que le Nunavut à mettre en œuvre ces nouvelles technologies. Ce n'est pas un instrument qui m'est familier pour l'instant, mais il me fera grand plaisir de vous revenir là-dessus pour vous donner les détails de son mode d'application. Je serai également heureuse de faire part personnellement de vos préoccupations à la ministre McKenna quant aux répercussions de cette mesure sur la population du Nunavut.

Je pense que les habitants du Nunavut savent mieux que quiconque au Canada qu'il est urgent de lutter énergiquement contre les changements climatiques parce que les répercussions sur les habitations sont terribles. À défaut d'adopter ces nouvelles approches, nous ne réussirons jamais.

[Translation]

**Senator Brazeau:** Thank you for being with us this evening.

My question is general, and I am asking it for information purposes. Is there a specific reason why the financial resources — in this case for housing — are still transferred and filtered by provincial and territorial governments, rather than transferred directly to the Indigenous communities?

**Mr. Duclos:** Thank you for your question. This allows me to clarify something that I certainly said without being clear enough earlier.

Since 2016, for the first time in the history of the relationship between the Canadian government and the Inuit, transfers to the four Inuit regions, namely, Nunavut, Nunavik, Nunatsiavut and Inuvialuit, are made directly between the Canadian government and the four regions, rather than through the provinces. This situation often slowed down the transfers, incurred administration fees, reduced the impact of transfers and also reduced the capacity of the governments of the four regions to use the transfers as effectively as possible. So we were able to put this in place. The CMHC found it a little difficult initially because it had never done this before, but by working with Ms. Bennett's and Ms. Philpott's departments, we managed to do it.

**Senator Brazeau:** I imagine it wouldn't be outlandish to think that if the federal government transfers were paid to the provincial and territorial governments, there could be administration fees for them that could be as high as 20 per cent, for instance. Is that correct?

**Mr. Duclos:** I don't know the fees that were imposed before, but since 2016, the provincial and territorial fees have disappeared because the Canadian government transfers these funds directly to the four Inuit governments.

**Senator Brazeau:** I like the talk that tends more toward a nation-to-nation relationship, in terms of reconciliation as well. Do you think it would be time for the transfers to be paid directly to Indigenous communities to embellish this nation-to-nation relationship, rather than transferring these funds to the provinces that, let's face it, aren't necessarily experts in this area? Indigenous communities know their needs, so why today, in 2017, could we not transfer money directly to the communities?

**Ms. Philpott:** There are First Nations, particularly those in a self-governance situation, that have the resources transferred directly. It worked very well with the Inuit. With respect to First Nations on reserve, mechanisms have been put in place to transfer funds to them.

[Français]

**Le sénateur Brazeau :** Merci d'être parmi nous ce soir.

Ma question est d'ordre général, et je vous la pose à titre d'information. Y a-t-il une raison spécifique pour laquelle les ressources financières, dans ce cas-ci pour le logement, sont encore transférées et filtrées par les gouvernements provinciaux et territoriaux, plutôt que d'être transférées directement aux communautés autochtones?

**M. Duclos :** Je vous remercie de cette question. Cela me permet de clarifier quelque chose que j'ai certainement dit sans être assez clair tout à l'heure.

Depuis 2016, pour la première fois de l'histoire de la relation entre le gouvernement canadien et les Inuits, les transferts aux quatre régions inuites, c'est-à-dire le Nunavut, le Nunavik, le Nunatsiavut et l'Inuvialuit, se font directement entre le gouvernement canadien et les quatre régions, plutôt que de passer par les provinces. Cette situation retardait souvent les transferts, et occasionnait des frais d'administration, réduisait l'impact des transferts et réduisait également les capacités des gouvernements des quatre régions à utiliser le plus efficacement possible les transferts. On a donc pu mettre cela en place. La SCHL trouvait cela un peu difficile au début parce qu'elle ne l'avait jamais fait auparavant, mais avec la collaboration des ministères de Mme Bennett et de Mme Philpott, nous avons réussi à faire cela.

**Le sénateur Brazeau :** J'imagine qu'il ne serait pas insensé de penser que si les transferts du gouvernement fédéral étaient versés aux gouvernements provinciaux et territoriaux, il pourrait y avoir des frais d'administration pour ces derniers qui pourraient s'élever jusqu'à 20 p. 100, par exemple. Est-ce exact?

**M. Duclos :** Je ne connais pas les frais qui étaient imposés avant, mais depuis 2016 les frais des provinces et des territoires ont disparu parce que le gouvernement canadien transfère directement ces fonds aux quatre gouvernements inuits.

**Le sénateur Brazeau :** J'aime le discours qui tend davantage à une relation de nation à nation, en termes de réconciliation aussi. Selon vous, serait-il temps que les transferts soient directement versés aux communautés autochtones pour embellir cette relation de nation à nation, plutôt que de transférer ces sommes aux provinces qui, on va se le dire, ne sont pas nécessairement des experts à ce titre? Les communautés autochtones connaissent leurs besoins, alors pourquoi aujourd'hui, en 2017, ne pourrait-on pas transférer les sommes directement aux communautés?

**Mme Philpott :** Il y a des Premières Nations, particulièrement celles qui sont dans une situation d'autogouvernance, à qui l'on transfère directement les ressources. Avec les Inuits, cela a très bien fonctionné. En ce qui a trait aux Premières Nations en

[English]

I'm sorry, I'm not very good in French.

**Senator Brazeau:** That's okay.

**Ms. Philpott:** I think what you're getting at is this relationship that has worked so well with the Inuit in terms of a direct transfer and taking control of how that money will be spent and what houses will be built as an example of, as you said, exactly the kind of relationship we want to be building with other indigenous communities across the country. To a certain extent, that does exist for First Nations on reserve and for self-governing First Nations, but I think there is much more that can be done in terms of not just the transfer of funds but the transfer of decision-making and control over how those funds will be spent, along with the longer-term funding relationships.

**Senator Lovelace Nicholas:** Welcome here tonight. Minister Philpott, you mentioned that three Inuit regions have received \$80 million from the budget of 2016. Is this budget for each community, or does every community have to share this \$80 million?

**Ms. Philpott:** The \$80 million for the three Inuit regions in Budget 2016 went with \$15 million to Nunatsiavut, \$15 million to Inuvialuit and \$50 million to Nunavik. Within those land claim agreements, governments, depending on the circumstances, then had the capacity to make decisions as to which communities — and they worked with our department to look at where the priority needs were. I'm sure that you can get more information from the department as to how those decisions were made, but many communities already had lists in terms of what their priority infrastructure needs were.

**Senator Lovelace Nicholas:** How much of this money went to actual housing? There are shipping costs, as you know, because they are remote communities. Was it actually \$80 million?

**Mr. Van Dine:** You're absolutely correct. The cost of a house in any of these locations takes into account all the factors that you mentioned. To suggest that we can separate between the transportation costs and the lot development costs and building the pads necessary, those were all included in that.

What I would say is that we do have numbers in terms of numbered units produced with that amount of money provided, and by far, based on the experience and the capacity that's in

réserve, des mécanismes ont été mis en place pour leur transférer des fonds.

[Traduction]

Je m'excuse, mon français n'est pas très bon.

**Le sénateur Brazeau :** Ce n'est pas grave.

**Mme Philpott :** Je pense que là où vous voulez en venir, c'est que la relation fructueuse avec les Inuits du point de vue du transfert de l'argent et de leur prise en charge des affectations de cet argent et des habitations qui seront bâties doit servir d'exemple, comme vous l'avez dit, dans le genre de rapprochement souhaité avec les autres communautés autochtones au pays. Dans une certaine mesure, cette relation existe avec les Amérindiens qui vivent dans les réserves et avec les Premières Nations autogouvernantes, mais je pense qu'on peut faire beaucoup plus que simplement transférer de l'argent et y ajouter la délégation du pouvoir de décision et de gestion quant à l'utilisation de cet argent et un financement de plus longue durée.

**La sénatrice Lovelace Nicholas :** Je suis heureuse de vous parler ce soir, madame Philpott. Vous avez indiqué que trois régions inuites ont obtenu 80 millions de dollars dans le budget de 2016. Ce montant était-il destiné à chacune des communautés ou devait-il être séparé entre les trois?

**Mme Philpott :** Des 80 millions destinés aux trois régions inuites, dans le budget de 2016, 15 millions ont été versés au Nunatsiavut, 15 autres millions aux Inuvialuit et 50 millions au Nunavik. Dans le cadre de ces ententes sur les revendications territoriales, les gouvernements, selon les circonstances, avaient la capacité de décider des collectivités qui en bénéficieraient et ont travaillé avec mon ministère afin de déterminer où étaient les besoins les plus pressants. Je suis certaine que vous pouvez obtenir plus d'information sur le processus décisionnel en vous adressant au ministère, mais beaucoup de collectivités avaient déjà une liste des infrastructures les plus urgentes.

**La sénatrice Lovelace Nicholas :** Quelle proportion de ces sommes a servi au logement tel quel? Il y a des frais de transport, comme vous le savez, parce que ces collectivités sont en région éloignée. Est-ce que les 80 millions de dollars ont servi au logement en fin de compte?

**M. Van Dine :** Vous avez parfaitement raison. Le prix de n'importe quelle maison, dans ces endroits, tient compte de tous les éléments que vous avez mentionnés. On ne peut pas faire une distinction entre les frais de transport, le coût de lotissement et la construction des dalles de béton nécessaires; tout cela doit être inclus.

Ce que je dirais, c'est que nous connaissons les chiffres quant au nombre d'unités produites à l'aide de cette somme d'argent, et, de loin, sur la base de l'expérience et de la capacité présentes

Nunavik, the Makivik Corporation has been able to build more houses per dollar than the other two regions. In the case of Makivik, they were able, with their \$50 million, to produce 144 units, which is quite astounding given that they are dealing with all of those factors that you had mentioned.

In the other regions, they were doing about 34 units in the Inuvialuit Settlement Region. They have slightly different transportation advantages and disadvantages compared to other units. In Nunatsiavut, we have a steeper hill to climb and we've got a smaller number of units per dollar spent in Nunatsiavut, but I do believe that, over time, Nunatsiavut will start generating the efficiencies that the other regions are starting to demonstrate.

**Senator Lovelace Nicholas:** Thank you.

**Senator Dyck:** Apparently, the ministers may have to leave shortly, and I wonder if you would mind if we had one question from Senator Raine and Senator Watt. Senator Raine and Senator Watt could do one quick question. Then we can decide what to do afterwards because the other departmental officials will, I believe, stay to answer other questions.

**Senator Raine:** Thank you very much. My question is about your portfolio in terms of delivering services to the First Nations and Inuit and indigenous people. I think one of the most compelling sessions we had were with Inuit youth explaining the impact of the lack of housing on education and how, in fact, many young people were dropping out of school, starting families very early, getting on the housing list, and almost incentivized to get on the housing list. Others graduated from high school, went to university, only to find, if they were applying for a job back home, that there was no housing available for them and they were at the bottom of the list. Basically, some of them just decided to stay in the south. Could you take a good look at that? This isn't to do with the report so much, but in following up, one of the most important things we can do is give hope for young people to have education and training and to use the housing list as a bit of incentive.

**Ms. Philpott:** I think that's an excellent point. You are sort of rolling out all the realities of why housing is so critical. I think about things as it relates to services in terms of the number of young people that want to go get training and then return to their communities as nurses, teachers, social workers, engineers and accountants but don't have a place to come back to and stay. One of the challenges we have in services is finding a home for a new Inuit nurse to be able to live in Nunavut and address the tuberculosis epidemic there, but there is no place for the nurse to

au Nunavik, la Société Makivik a été en mesure de bâtir plus de maisons par dollar que les deux autres régions. En effet, la Société Makivik, avec 50 millions de dollars, a été capable de bâtir 144 unités, ce qui est stupéfiant, étant donné qu'elle fait face à tous les éléments que vous avez mentionnés.

Dans les autres régions, ils bâtissaient environ 34 unités dans la Région désignée des Inuvialuit. Les avantages et désavantages sur le plan du transport étaient légèrement différents, comparativement à d'autres unités. Au Nunatsiavut, la côte est plus raide et le nombre d'unités bâties par dollar dépensé est moindre, mais je suis certain qu'avec le temps, le Nunatsiavut va offrir le même rendement que les autres régions commencent à offrir.

**La sénatrice Lovelace Nicholas :** Je vous remercie.

**La sénatrice Dyck :** Il semble que les ministres devront partir bientôt, et je me demandais si vous accepteriez de répondre à une question de la sénatrice Raine et à une autre de la part du sénateur Watt. Chacun d'eux posera une courte question. Nous déciderons après de la suite des choses, car les autres représentants des ministères resteront, je crois, pour répondre aux questions.

**La sénatrice Raine :** Je vous remercie beaucoup. Ma question porte sur votre portefeuille qui consiste notamment à fournir des services aux Premières Nations, aux Inuits et à la population autochtone. Je pense que l'une de nos séances les plus captivantes a été celle où de jeunes Inuits nous ont expliqué l'impact du manque de logements sur leur éducation et qu'en fait, beaucoup de jeunes abandonnent les études, se marient et ont des enfants à un jeune âge, s'inscrivent sur la liste d'attente pour obtenir un logement social et cherchent quasiment un moyen de réussir à avoir leur nom sur cette liste d'attente. D'autres terminent leurs études secondaires, font des études universitaires, mais découvrent, s'ils postulent un emploi dans leur région, qu'il n'y a pas de logement disponible et que leur nom est loin sur la liste d'attente. Au fond, certains décident simplement de rester au Sud. Pourriez-vous vous pencher sérieusement sur cette question? Le rapport n'a pas grand-chose à voir là-dedans, mais en y donnant suite, une des choses les plus importantes qu'on peut faire pour ces jeunes, c'est de leur donner espoir de recevoir une éducation et une formation et d'utiliser la liste d'attente pour un logement comme un genre d'incitatif.

**Mme Philpott :** Je crois que c'est un très bon argument. Vous citez en quelque sorte toutes les réalités qui font du logement une chose essentielle. Je pense aux services et au nombre de jeunes qui veulent une formation pour ensuite retourner dans leurs collectivités pour travailler comme infirmières, enseignants, travailleurs sociaux, ingénieurs ou comptables, mais qui n'ont pas d'endroit où retourner et rester. Une des difficultés auxquelles nous sommes confrontés en matière de services est de trouver un logement pour une nouvelle infirmière inuite afin

live in some of these communities. It's a vicious cycle, but that's why housing is such an essential piece of solving not just where people live but how they learn and work.

**Senator Raine:** We were astounded to find some staff housing —

**Senator Dyck:** Senator Raine, we are short of time.

**Senator Watt:** Allow me to thank you for your presentation and for being here and letting us know which department is doing what. We may not necessarily all agree on everything, but there is a lot more to it than we have discussed.

I want to let you know that money doesn't stay in the North. Money goes back to the south, almost every penny of it. For some of the young people that have tried to create companies, they have too many competitors from the south. They generate money from architects and engineers, and when they go up North they use their own equipment and make deals with the companies. It is preventing us from moving ahead. I want you to take that into consideration.

The other thing I would like to say is I thank God for the Aboriginal Committee. When the budget was made in 2016, we realized it was the first time that it dealt with the ethnic component. It was not a big argument to enter into. We used that and took advantage of it, the fact that for the first time in the history of the budget it mentioned an ethnic component.

So we made a recommendation as a committee to the department to let the money go directly to the people. Thank you very much for letting that happen. That made a big difference to the community.

By doing that, we created a bit of a problem, and I want you to know this. On the provincial side, the Province of Quebec was reluctant to deal with the maintenance that is normally provided. Has that been rectified? That's one question.

The other issue that I would like to mention to you is that today, the kind of housing that is being put up costs anywhere between \$350,000 and \$500,000. When they do the renovations on those same houses, it still costs the same amount. Why are we throwing money into the houses that have already pretty well deteriorated? When the houses continue to be airtight, the building gets sick. If we have nothing to breathe through, we get sick. The house acts the same way. In the North, that is a big problem.

qu'elle puisse vivre au Nunavut et combattre l'épidémie de tuberculose qui y sévit, mais dans certaines collectivités il n'y a pas de logement pour cette infirmière. C'est un cercle vicieux et c'est la raison pour laquelle le logement est un élément essentiel, pas seulement pour que les gens aient un endroit où vivre, mais aussi pour qu'ils puissent se former et travailler.

**La sénatrice Raine :** Nous sommes abasourdis qu'une partie des logements pour le personnel...

**La sénatrice Dyck :** Madame la sénatrice Raine, nous n'avons plus le temps.

**Le sénateur Watt :** Permettez-moi de vous remercier pour votre exposé et d'être parmi nous aujourd'hui pour nous dire ce que font les différents ministères. Nous ne sommes pas forcément d'accord sur tout, mais il y a beaucoup de choses dont nous n'avons pas parlé.

Je veux vous dire que l'argent ne reste pas dans le Nord. L'argent retourne dans le Sud, quasiment jusqu'au dernier cent. Certains jeunes ont tenté de créer des entreprises, mais il y a trop de concurrents dans le Sud. Ils créent des richesses grâce aux architectes et aux ingénieurs et lorsqu'ils se rendent dans le Nord, ils utilisent leur propre matériel et passent des accords avec les entreprises. Cela nous empêche d'avancer. Il faut que vous preniez cela en compte.

Je voudrais également dire que je remercie Dieu pour l'existence du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones. Lorsque le budget a été établi en 2016, nous avons réalisé qu'il prenait en compte la dimension ethnique pour la première fois. Cela n'a pas suscité beaucoup de débats. Nous avons tiré parti du fait que pour la première fois de son histoire, le budget mentionnait la dimension ethnique.

Notre comité a donc recommandé au ministère de permettre que l'argent aille directement aux personnes. Merci d'avoir fait en sorte que cela se produise. Cela a beaucoup compté dans la collectivité.

Ce faisant nous avons créé un problème et je veux que vous en ayez conscience. Au niveau provincial, le Québec était un peu réticent de s'occuper de la maintenance qui est normalement requise. Cela a-t-il été rectifié? C'est ma première question.

Je veux évoquer aujourd'hui un autre problème, les logements coûtent entre 350 000 \$ et 500 000 \$ à construire. La rénovation coûte le même prix. Pourquoi dépensons-nous de l'argent dans des logements déjà délabrés? Lorsque les logements restent étanches à l'air, le bâtiment devient malsain. Si nous ne pouvons pas respirer, nous tombons malades. C'est la même chose pour les logements. C'est un gros problème dans le Nord.



The other big problem that I see is the septic tank is shoved in between the two floors into the building. There is an overflow. Where does the overflow go? The bottom of the building, completely. Then they pull it out, renovate it and patch it up. That costs the government \$500,000. Look at that. Thank you.

**Senator Dyck:** Senator Watt, you had two questions. Ministers, if you would like to respond.

**Mr. Duclos:** I will be able to answer two of your questions, and the third one I will ask my CMHC colleagues to provide precision.

You know more about the Makivik housing corporation than I do. What I know about them is that they are very proud of the fact that with the housing investments which they make, they have a considerably larger impact on local businesses and local workers than they would otherwise see from their perspective.

The second thing is about the decisions that are made when it comes to renovating or constructing new housing. Again, the best decisions would normally be made by people based in the local communities. They can observe with their eyes and assess with their minds the best cost benefit decisions that can be made. That's my modest view. Perhaps we could discuss that topic.

Third, about the fact that, as you said, in Quebec when it was decided, based on the input that we have received in part from your distinguished group of people, that the transfers would go directly to Nunavik, then, as you said, there was a little sense of anxiety on the part of Quebec. There was an important discussion —

**Senator Watt:** Has it been rectified? That was my question.

**Mr. Duclos:** That's why I'm turning to my CMHC colleagues who are well aware of this issue.

**Mr. MacArthur:** I'm going to have to get back to you. We are aware that that was an issue in the N.W.T., and I know in the N.W.T. it was rectified. I would have to talk with SSQ, and we can come back to you.

**Senator Watt:** So it is a possibility that it is still not rectified?

**Mr. MacArthur:** I'm not sure. I don't want to speculate.

**Senator Dyck:** Thank you, ministers, for appearing before the committee this evening and answering questions from the committee members. On behalf of all the members of the committee, I thank you for that.

L'autre gros problème selon moi, ce sont les fosses septiques intercalées entre les deux étages du bâtiment. Il y a un trop-plein. Où se déverse ce trop-plein? Au bas du bâtiment, tout à fait. Alors il est retiré, rénové et réparé. Cela coûte 500 000 \$ au gouvernement. Merci d'examiner cette question.

**La sénatrice Dyck :** Monsieur le sénateur Watt, vous avez posé deux questions. Les ministres veulent-ils répondre?

**M. Duclos :** Je suis en mesure de répondre à deux de vos questions, pour la troisième, je vais demander à mes collègues de la SCHL de vous donner des précisions.

Vous connaissez mieux que moi la Société Makivik. D'après ce que je sais, ses représentants tirent une grande fierté de l'effet qu'ont leurs investissements pour le logement sur les entreprises et l'emploi local, car cet effet est bien plus important que ce dont ils ont l'habitude.

Deuxièmement, vous avez évoqué les choix liés à la rénovation ou à la construction de nouveaux logements. Là encore ce sont les personnes situées dans les collectivités locales qui sont en principe le mieux à même de prendre les meilleures décisions. Elles peuvent observer et faire les choix les plus pertinents en matière de coûts et d'avantages. C'est mon modeste point de vue. Nous pourrions peut-être approfondir ce sujet.

Troisièmement, concernant comme vous l'avez dit, le fait qu'au Québec il a été décidé, d'après les informations que nous a transmises votre comité, que les transferts iraient directement au Nunavik, cela a causé quelques angoisses au Québec. C'était un débat important...

**Le sénateur Watt :** Cela a-t-il été rectifié? C'est l'objet de ma question.

**M. Duclos :** C'est pourquoi je me tourne vers mes collègues de la SCHL, qui connaissent bien ce problème.

**M. MacArthur :** Il va falloir que je vous recontacte. Nous savons que c'était un problème dans les Territoires du Nord-Ouest et je sais que cela a été rectifié là-bas. Il faut que j'en parle à la Société immobilière SSQ, et nous vous recontacterons ensuite.

**Le sénateur Watt :** Il est donc possible que cela n'ait pas été rectifié?

**M. MacArthur :** Je n'en suis pas sûr, je ne veux pas émettre de suppositions.

**La sénatrice Dyck :** Je remercie les ministres d'être venus comparaître devant le comité et de répondre à nos questions. Au nom des membres du comité, merci.

I would also like to express my gratitude to the committee members for their questions. We are very fortunate that we have Senator Patterson and Senator Watt, who have lived and still live up North and, therefore, bring that lived experience.

This is the second round of questioning with the officials.

**Senator Raine:** Again, it's very good of you to be here.

I'm always conscious of the time that's going by because these are families in housing that is just unbearable. I guess I'd like to ask the three of you what can be done to expedite changes in terms of the quality and quantity of housing in the North. Maybe think out of the box and think about your little wishlist. I don't know if you can do that as officials, but maybe there are some things that we don't know about that would give us some comfort because I personally believe that the ability of the people who live in the North is absolutely outstanding. What can be done? What can we do?

**Mr. MacArthur:** I believe it was at this committee that I was asked about our youth internship program and what the number was. At that time, I was able to answer, "Five." We thought about that and about the youth and what more we could do with the dollars that were available. We took that from that five that was inadequate and translated that into 76, including 62 Inuit youth. They've gotten real hands-on experience so that they're able to do things in housing in the North. That's from using the resources that are at our disposal in a different way to bring more to the North.

CMHC works with the housing corporations in the North, and we work very closely with them to ensure that the money is expended in the time frames in which we imagine it to be. We work with them to ensure that they're able to get that out. We have good relationships with them. We meet with them on an ongoing basis to see what else needs to be done. We have research that we're doing, culturally appropriate. We're very open to those ideas. We try to squeeze every dollar that we can. To us, we talk about units. We understand very much that it's about families in there, and it's about changing lives. That's what the house does. It helps to change the lives. So we're pushing that.

I think we were able to deploy the investments in northern housing. We are talking quietly with the northern territories now about how we need to deploy the \$300 million that is in the budget quickly because of the funding profile. We're talking about how we can best do that quickly, in quite a practical way, in a non-bureaucratic way, because we truly understand that, absolutely, you need to start thinking about the housing now for next spring if it's going to land. We try to be practical about things, and we try to be understanding of that. Where we can

Je tiens également à remercier les membres du comité pour leurs questions. Nous avons la chance d'avoir parmi nous le sénateur Patterson et le sénateur Watt, qui ont vécu et vivent toujours dans le Nord et nous font donc profiter de leur expérience vécue.

Nous allons commencer le deuxième tour de questions avec les fonctionnaires.

**La sénatrice Raine :** Merci encore d'être parmi nous.

J'ai toujours conscience du temps qui passe, car il y a des familles qui sont logées dans des conditions insupportables. J'aimerais vous demander à tous les trois ce qui peut être fait pour accélérer l'amélioration de la qualité et de la quantité des logements dans le Nord. Essayez peut-être de sortir des sentiers battus, quels seraient vos souhaits? Je ne sais pas si votre statut de fonctionnaire vous le permet, mais peut-être y a-t-il des choses que nous ignorons et qui nous aideraient, car je crois personnellement que les compétences des personnes vivant dans le Nord sont incroyables. Que peut-on faire?

**M. MacArthur :** Il me semble que c'est ce comité qui m'avait interrogé sur notre programme de stages pour les jeunes et sur les chiffres. À l'époque j'avais pu répondre : « Cinq. » Nous avons réfléchi à cela, à la jeunesse et à ce que nous pourrions faire de plus avec l'argent disponible. Ce chiffre est passé de 5, ce qui était insuffisant, à 76, dont 62 jeunes Inuits. Ils ont acquis une expérience pratique et sont donc capables de faire des choses dans les logements du Nord. Voilà comment nous avons utilisé les ressources dont nous disposons d'une façon originale afin d'en faire davantage pour le nord.

La SCHL travaille avec les sociétés de logement dans le Nord et nous collaborons étroitement avec elles pour nous assurer que les fonds sont dépensés dans les délais que nous fixons. Nous travaillons avec elles pour être sûrs qu'elles sont en mesure de faire ces investissements. Nos relations sont très bonnes. Nous avons des réunions régulières pour évaluer les autres besoins. Nous faisons des recherches culturellement adaptées. Nous sommes très ouverts à ces idées. Nous essayons d'optimiser au maximum les fonds dont nous disposons. Nous parlons d'unités de logement. Nous sommes parfaitement conscients qu'il s'agit de familles et qu'il s'agit de changer la vie de ces familles. C'est ce que fait le logement, il aide à changer la vie des gens. Alors nous faisons le maximum.

Nous avons pu déployer les investissements dans les logements du Nord. Nous sommes en cours de discussion avec les territoires du Nord pour voir comment nous pouvons rapidement déployer les 300 millions de dollars prévus dans le budget, à cause du profil de financement. Nous réfléchissons à la manière de le faire rapidement, de façon pratique et non bureaucratique, car nous comprenons parfaitement qu'il faut commencer à réfléchir maintenant aux logements qui pourront être construits au printemps prochain, si cela se fait. Nous essayons d'avoir l'esprit pratique et de prendre en compte les

squeeze something harder, we squeeze something harder to maximize the utilization of that.

We're not opposed, as Senator Sinclair asked. If there are innovative ideas on how we could do housing or financing differently, we'll deploy those tools, and we would be very open to those. When we put the innovation fund together, we thought about, "What kind of guidance do we need," and we choose somebody from Northern Property REIT, who have experience in the North, so that they could guide us when we see the project.

It's a continuous effort, and we care deeply about the issue. To me, it's beyond the dollars. It's beyond the units. It's about creating equal opportunity for the folks we serve in the North.

**Mr. Tremblay:** It's tough to follow that and add anything. I think what Charlie was saying is really to the point.

One of the things that we've been more open to as a government is actually open ideas and not exporting the southern way up North. That has proven not to work, obviously, over the years. We wouldn't be in such a housing situation if things had worked beautifully.

As I mentioned, through the National Housing Strategy, we held a lot of consultations with all Canadians. Specifically, we had expert round tables in the North, and we have to continue that. We have to work with our partners, the territories and the provinces, to avoid situations like the senator mentioned, where a great intention to have money delivered through an Inuit organization turns into a problem we need to resolve. We have to work better as partners, as Canadians, to deal with this issue.

**Senator Watt:** I thought I was finished. I even thought, like Senator Sinclair, that I was not going to raise my voice again, but you're giving me the opportunity. Thank you.

I, too, appreciate the fact that you people are giving us some inside view to your department and what is happening. One thing I would like to say is that, when it comes down to the point of training the people, you might be focusing in the wrong area. I would like to mention that to you. If you identify a certain amount of money and a formula that is being worked out specifically geared toward Nunavik, if we receive that fund, we can manage that fund. We can administer the fund. We can create programs. We can create training programs without any help from the outside. So why don't you come up with this idea of giving a lump sum? Let us deal with all of the training needs. I think you will be much further ahead in terms of money and

réalités. Lorsque nous pouvons optimiser quelque chose, nous le faisons.

Nous ne sommes pas en opposition, pour répondre à la question du sénateur Sinclair. S'il y a des idées innovantes sur la manière dont nous pouvons faire les choses différemment au sujet du logement ou du financement, nous utiliserons ces outils, nous sommes très ouverts sur ce point. Lorsque nous avons créé le fonds pour l'innovation, nous avons réfléchi aux conseils dont nous aurions besoin et nous avons choisi quelqu'un de la société de placement immobilier Northern Property ayant de l'expérience dans le Nord, afin de nous guider lorsque nous serions face au projet.

C'est un effort constant et nous sommes profondément concernés par cette question. À mon sens cela va au-delà de l'argent, au-delà des unités de logement. Il s'agit de créer l'égalité des chances pour les personnes pour lesquelles nous travaillons dans le Nord.

**M. Tremblay :** C'est difficile d'ajouter quelque chose à ces paroles. Ce qu'a dit Charlie est fondamental.

En tant que gouvernement, nous avons été plus réceptifs aux idées ouvertes sans nous contenter d'exporter les idées du Sud vers le Nord. Avec le recul il est évident que cela n'a pas fonctionné. La situation du logement ne serait pas si mauvaise si cela avait été une réussite.

Comme je l'ai indiqué, par le biais de la Stratégie nationale sur le logement, nous avons largement consulté l'ensemble des Canadiens. Nous avons en particulier organisé des tables rondes d'experts dans le Nord et nous continuons à le faire. Nous devons travailler avec nos partenaires, les provinces et les territoires afin d'éviter le genre de situation décrite par le sénateur, lorsqu'une bonne intention qui consiste à transmettre l'argent par l'intermédiaire d'un organisme inuit devient un problème à résoudre. Nous, Canadiens, devons mieux travailler ensemble pour régler ce problème.

**Le sénateur Watt :** Je pensais que mon temps de parole était terminé et qu'à l'instar du sénateur Sinclair je ne pourrais plus m'exprimer, mais vous m'en donnez la possibilité et je vous en remercie.

J'apprécie moi aussi les éclairages que vous nous donnez sur le fonctionnement de votre ministère et sur ce qui se passe. Je voudrais dire que s'agissant de la formation, vous vous trompez peut-être d'objectif. Je tiens à vous le dire. Si vous déterminez un certain montant et une formule élaborée spécialement pour le Nunavik, si nous recevons ces fonds, nous pouvons les gérer. Nous pouvons les administrer. Nous pouvons créer des programmes. Nous pouvons créer des programmes de formation sans aucune aide extérieure. Alors pourquoi n'essayez-vous pas de donner une somme globale? Laissez-nous nous occuper des besoins en matière de formation. Je pense que cela sera une amélioration concernant l'argent et sa destination. Cela serait

where it's going. It would make more sense. At least the money will not be going back down South, every penny of it, and it would stay and would circulate in the community. We need economy, the same as the South. We are no different when it comes down to the point of economic requirements. There is the high cost of living, high cost of transportation. Our purchasing power, in Kuujuaq, only represents 25 cents.

I guess my question is: Would you be willing to entertain this idea, to see whether the money could go directly where it should be going, not channelled through the provincial government? Let us take care of it on our own. Do you see a possibility of entertaining that concept? You don't have to answer me on that right now, but think about it.

**Mr. Van Dine:** Thank you, senator. I would like to build on some of the comments that have been expressed so far and maybe add onto the direction that I think Senator Raine was pointing to.

Just on a note of optimism, I guess, the one thing about the North and the regions that you very well know is that the story is not quite finished yet. The story continues to be written, and the people telling those stories and writing those stories are now the folks that live there more than the folks that live elsewhere and are looking at it from a much more nostalgic point of view.

**Senator Watt:** We're tired of micromanagement. Let's put it that way.

**Mr. Van Dine:** In December of last year, the Prime Minister announced that he was interested in looking at replacing Canada's northern strategy with a new Arctic policy framework. While work on that is in its early days, you will recall that Minister Bennett retained Mary Simon to provide some advice on how that should be done.

We are fortunate to have the views of Mary to give us some thoughts on how to approach that, but the essence of her comments was to provide the opportunity for sustainable economies to be the source of self-determination. If local communities had the education, the jobs, the economies and the economic opportunity, they themselves can start solving some of these larger issues.

Your suggestion is a very good one. I think it is exactly on par with the kinds of ideas that we need to be thinking about in terms of new solutions and new approaches. We look very much forward to working with the regional organizations and the territorial and provincial governments that will be very instrumental in helping us to formulate Canada's new policies and strategies going forward.

plus logique. Au moins l'argent ne retournerait pas dans le Sud jusqu'au dernier cent, l'argent resterait et circulerait dans la collectivité. Nous avons besoin de l'économie, tout comme le Sud en a besoin. Nous ne sommes pas différents sur le plan des nécessités économiques. Le coût de la vie est élevé, le coût du transport l'est également. À Kuujuaq, notre pouvoir d'achat ne représente que le quart de celui du Sud.

Voici ma question : seriez-vous prêts à envisager cette idée, voir de quelle manière l'argent pourrait arriver directement à l'endroit prévu, sans être acheminé par le gouvernement provincial? Laissez-nous nous en occuper nous-mêmes. Croyez-vous que cette idée soit envisageable? Vous n'êtes pas obligé de répondre tout de suite, mais réfléchissez-y.

**M. Van Dine :** Merci monsieur le sénateur. Je voudrais reprendre certaines des remarques qui ont été formulées jusqu'ici et prolonger l'intervention de la sénatrice Raine.

Je voudrais apporter une note optimiste, ce qui caractérise le Nord et ses régions, vous le savez, c'est que l'histoire n'est pas encore terminée. L'histoire continue de s'écrire et elle est désormais écrite et racontée par ceux qui vivent là-bas, bien plus que par ceux qui n'y vivent pas et qui ont un point de vue beaucoup plus nostalgique.

**Le sénateur Watt :** Nous en avons assez de la microgestion, disons.

**M. Van Dine :** En décembre dernier, le premier ministre a annoncé qu'il songeait à remplacer la stratégie pour le Canada du Nord par un nouveau cadre stratégique pour l'Arctique. Nous n'en sommes qu'au début des travaux sur cette question, mais vous vous souvenez certainement que la ministre Bennett a désigné Mary Simon pour formuler des propositions sur ce qu'il conviendrait de faire.

Nous avons la chance de bénéficier des recommandations de Mary sur la manière d'aborder ce problème, mais pour l'essentiel ses remarques disaient qu'il fallait offrir la possibilité aux économies durables d'être la source de l'autodétermination. Si les collectivités locales bénéficiaient des formations, des emplois, de l'activité et des possibilités économiques, elles seraient en mesure de commencer à régler elles-mêmes une partie de ces grands problèmes.

Votre suggestion est excellente. Je crois qu'elle donne précisément la mesure du type d'idées que nous devons concevoir pour trouver de nouvelles solutions et de nouvelles approches. Nous nous réjouissons de travailler avec les organismes régionaux et les gouvernements territoriaux et provinciaux dont l'aide sera précieuse pour nous aider à élaborer les nouvelles politiques et les nouvelles stratégies du Canada.

**Senator Sinclair:** In the committee report, you may recall that there was a recommendation that the Climate Change Adaptation Program be reinstated. In the government response, there was an indication that the program has been changed and that now there are two new programs, the First Nations Adapt Program and the Climate Change Preparedness in the North Program. I am curious if you can tell us what portion of funding has been allocated to these two programs for information gathering purposes to minimize climate change impacts. Have you any information you can share with us?

**Mr. Van Dine:** Absolutely, yes. You are correct, two new programs were established, and some building on some work that had pre-existed from Budget 2016. I will quickly provide you with some updates.

With respect to climate change and adaptation, our department received \$83.8 million over five years in Budget 2017 to build a better understanding of climate change and to guide adaptation measures, enhance indigenous community resilience through infrastructure planning and emergency management where flooding risks are increasing, and enhance resilience in northern communities by improving the design and construction of northern infrastructure. Specifically, that includes \$25 million over five years to enhance climate change preparedness in the North. That was announced originally in Budget 2016 to support the development of resilient infrastructure.

That program speaks to providing funding to communities and organizations to adapt to climate change impacts by funding assessments of vulnerabilities, risks to climate change impacts, development of hazard maps, adaptation plans and the development of adaptation options related to building resilient infrastructure, including housing. It is a stakeholder-based program, so it is very much organized around a number of working groups that we have involving indigenous organizations and land claims organizations, as well as the territories and the provinces. It is \$25 million over five years.

The second component includes \$31.8 million over five years to create the indigenous community-based climate monitoring program to engage indigenous communities in monitoring climate impacts to enhance their understanding of climate change impacts on their livelihoods. It provides funding to support community-based monitoring initiatives, standardized data and advance the creation of networks of indigenous community-based initiatives related to climate change.

**Le sénateur Sinclair :** Vous vous souvenez peut-être que le rapport du comité recommandait que le Programme d'adaptation aux changements climatiques soit rétabli. La réponse du gouvernement indique que le programme a été modifié et qu'il y en a désormais deux, le Programme d'adaptation aux changements climatiques des Premières Nations et le Programme : Se préparer aux changements climatiques dans le Nord. Pouvez-vous nous donner la part du financement de ces deux programmes allouée aux fins de la collecte de renseignements visant à minimiser les effets des changements climatiques? Avez-vous des informations sur ce point?

**M. Van Dine :** Tout à fait. Vous avez raison, deux nouveaux programmes ont été lancés, ils se basent en partie sur des travaux préexistants issus du budget de 2016. Je vais rapidement vous donner quelques éléments.

En ce qui concerne les changements climatiques, notre ministère a reçu 83,8 millions de dollars sur cinq ans au titre du budget de 2017 pour établir une meilleure compréhension de ces phénomènes et orienter les mesures d'adaptation. Mais aussi pour augmenter la résilience des collectivités autochtones par le biais de la planification des infrastructures et la gestion d'urgence dans un contexte d'accroissement des risques de crues et pour accroître la résilience dans les collectivités du Nord grâce à l'amélioration de la conception et de la construction des infrastructures. Un montant de 25 millions de dollars sur cinq ans est en particulier affecté à l'amélioration du niveau de préparation face aux changements climatiques dans le Nord. Cela a été annoncé dans le budget de 2016 dans le but de soutenir le développement d'infrastructures résilientes.

Ce programme vise à trouver des fonds pour que les collectivités et les organismes s'adaptent aux changements climatiques grâce à des analyses de la vulnérabilité et des risques liés aux effets des changements climatiques, à l'élaboration de cartes des risques et de plans d'adaptation et à la mise en place de solutions d'adaptation liées à la construction d'infrastructures résilientes, notamment des logements. Ce programme s'appuie sur les parties intéressées et s'organise autour de groupes de travail auxquels participent des organismes autochtones et des organismes de revendication territoriale ainsi que les territoires et les provinces. Il s'agit de 25 millions de dollars sur cinq ans.

Le deuxième volet comprend un budget de 31,8 millions de dollars sur cinq ans pour la création d'un programme de suivi du climat basé sur la participation des collectivités autochtones au suivi des effets des changements climatiques pour mieux en comprendre les impacts sur leurs moyens de subsistance. Ces fonds soutiennent les initiatives de suivi basées sur les collectivités, la standardisation des données et la création de réseaux regroupant ces initiatives de suivi des changements climatiques.

We are looking to another program that you may have noted in the budget, which was with respect to the Indigenous Guardians Program. There was a small pilot amount identified for that, and we're hoping to connect those programs together to hopefully maximize their impact.

I believe that covers that pot. There is some off-diesel programming as well, and I can speak to that if you like.

**Senator Patterson:** Recommendation No. 11 called on the development of building codes for the North. We pointed out — and I'm directing this to the both officials — that the present national building code is a code that probably works well in the South but there are problems with heat recovery ventilators freezing up from snow accumulation and condensation. There was a recommendation that CMHC, INAC and other departments work on a building code for the North.

I asked the National Research Council representatives at the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on October 19 and was disappointed to hear basically, "We hope to start this project within the next year. We have the partners together. We have the expertise to develop this code."

Houses have been built in the North for decades. We could be getting a bit more efficiency out of those homes and a lot more longevity and adaptation to the northern climate. We just hear that the departments have just got together and are hoping to start within the next year. Well, we made that recommendation two years ago.

Could I have some assurance that this will make sense and it will be a priority? I know there is a lead department that is not one of yours, but you guys are the significant funders of housing in the North. Can I have some comments on whether or not this will get done, please?

**Mr. Tremblay:** As you mentioned, both the Crown corporation and the department here are not the lead, but we will certainly convey the urgency of this to our colleagues at NRC and see if we can move this file along as soon as possible.

**Senator Patterson:** I have a very specific question for CMHC, too. Perhaps I wasn't clear when I asked your minister about it earlier. In the government response on the National Housing Strategy, the corporation talked about a key next step is a northern housing forum planned for January 2018, which will bring together federal, territorial, provincial, indigenous and northern stakeholders. Could you please tell us if that forum is on track for January 2018? Will members of this committee be

Nous réfléchissons à un autre programme, vous l'avez peut-être remarqué dans le budget, il s'agit du Programme pilote de gardiens autochtones. Un petit budget pilote y a été alloué et nous espérons relier ces programmes les uns aux autres afin d'en tirer le meilleur parti.

Voilà pour ce point. Il y a aussi des programmes de sortie du diesel dont je peux parler, si vous voulez.

**Le sénateur Patterson :** La recommandation n° 11 demandait l'établissement de codes du bâtiment adaptés au nord. Nous avons souligné — et ma question s'adresse aux deux témoins — que l'actuel Code national du bâtiment fonctionne certainement très bien dans le Sud, mais il y a des problèmes de ventilateurs-récupérateurs de chaleur qui gèlent à cause de l'accumulation de neige et la condensation. Nous avons recommandé que la SCHL, Affaires autochtones et du Nord Canada et d'autres ministères travaillent sur un code du bâtiment adapté aux conditions du Nord.

Lors d'une séance du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 19 octobre, j'ai posé la question aux représentants du Conseil national de recherches et j'ai été déçu d'entendre : « Nous espérons lancer ce projet au cours de l'année prochaine. Tous les partenaires sont réunis. Nous avons l'expertise nécessaire pour mettre ce code au point. »

Cela fait des décennies que l'on construit des maisons dans le Nord. Ces logements pourraient être plus efficaces, plus durables et mieux adaptés au climat du nord. La seule réponse que nous obtenons est que les ministères viennent juste de se réunir et espèrent commencer l'année prochaine. Eh bien, cela fait déjà deux ans que nous avons fait cette recommandation.

Pourriez-vous me donner des garanties sur le fait que cela sera logique et constituera une priorité? Je sais que ce ne sont pas vos ministères qui mènent ce projet, mais vous êtes les principaux financeurs du logement dans le Nord. Pouvez-vous me dire si cela sera fait ou pas?

**M. Tremblay :** Comme vous l'avez dit, la société de la Couronne et le ministère qui sont représentés ici ne mènent pas ce projet, mais il est certain que nous ferons part du caractère urgent de la situation à nos collègues de Ressources naturelles Canada pour voir si nous pouvons avancer au plus vite sur ce dossier.

**Le sénateur Patterson :** J'ai aussi une question très précise à poser aux représentants de la SCHL. Je n'ai peut-être pas été clair lorsque j'ai interrogé votre ministre à ce sujet. Dans la réponse du gouvernement sur la Stratégie nationale sur le logement, la société de la Couronne a expliqué que la prochaine étape clé serait une conférence sur le logement dans le Nord prévue en janvier 2018 qui réunira les parties intéressées fédérales, provinciales, territoriales, autochtones et du Nord. Pourriez-vous nous dire quelques mots de l'avancement de

able to participate or observe the forum? Will there be a summary of discussions made available to the public?

**Mr. Van Dine:** The specific reference was relating to our colleagues at CMHC involved in an ad hoc northern technical research committee involving the National Research Council, our colleagues at Natural Resources Canada, this department and our colleagues at Polar Knowledge Canada. I understand they have had an organizing discussion around that and their plans are to convene, but with your encouragement tonight we will absolutely come back to the organizers of that event to find out whether they are on track or not.

The participation that they're looking at having involved in this includes federal, territorial and provincial indigenous and northern stakeholders. I don't know how that extends beyond to include other interested members of the community, including members of the Senate, but will endeavour to find out what their intentions are and how wide they are extending their invitations.

In terms of their summaries and where they will be available, given the topic, I would be surprised if they were not, but not being in the driver's seat of this event, I will again take that question and find out to what extent the documents for that will be made available subsequently.

**Senator Patterson:** I appreciate that.

You heard my concern about energy in Nunavut. I know that your department is the lead on the alternate diesel project, which is funded minimally for a pretty large area of Canada. I think it includes not just north of 60 but northern provinces. There are a lot of First Nations communities on diesel. Could you tell us where we will be able to get funding to implement renewable energy projects?

I think you're taking the lead in discussing alternative energy. I was told by the Canadian Natural Gas Association that they weren't welcome to participate in these consultations. I have a side question about whether fossil fuels are forbidden in the discussion. It is only wind and solar, which is great, but wind doesn't always blow; the sun doesn't always shine.

How does your department see your work translating into the implementation of alternate energy projects in these diesel-reliant communities? You don't have the budget to put them in place. The minister mentioned the Green Fund. Are you pooling other resources? Are you collaborating with other departments in your important work?

l'organisation de cette conférence prévue en janvier 2018? Les membres du comité pourront-ils participer à la conférence ou y assister? Un résumé des débats sera-t-il rendu public?

**M. Van Dine :** Vous faites référence en particulier à nos collègues de la SCHL qui siègent à un comité de recherche technique nordique auquel participent le Conseil national de recherches du Canada, nos collègues de Ressources naturelles Canada, notre ministère et nos collègues de Savoir polaire Canada. Je sais qu'une réunion préparatoire a eu lieu sur ce sujet et qu'une autre est prévue, mais suite à votre demande nous allons recontacter les organisateurs de ces événements pour savoir où ils en sont.

Les organisateurs envisagent la participation des parties intéressées fédérales, provinciales, territoriales, autochtones et du Nord. Je ne sais pas dans quelle mesure cela s'étendra au-delà pour inclure d'autres parties intéressées et notamment les sénateurs, mais nous nous efforcerons de connaître leurs intentions et leur politique d'invitations.

En ce qui concerne le résumé des débats, étant donné la nature du sujet, il serait surprenant que ce résumé ne soit pas accessible au public, mais comme nous ne sommes pas les organisateurs de cet événement, je poserai la question afin d'en savoir davantage sur la diffusion ultérieure des documents.

**Le sénateur Patterson :** Je vous remercie.

Vous avez entendu mes inquiétudes au sujet de l'énergie au Nunavut. Je sais que votre ministère est à la tête du projet de substitution au diesel, dont le financement est assez faible au regard de la proportion du Canada concernée. Je crois que cela ne concerne pas que les régions situées au nord du 60<sup>e</sup> parallèle, mais aussi les provinces nordiques. Beaucoup de collectivités autochtones dépendent du diesel. Pouvez-vous nous dire où nous trouverons les financements nécessaires à la mise en œuvre des projets d'énergies renouvelables?

Je crois que c'est vous qui menez le débat sur les énergies de remplacement. Les représentants de l'Association canadienne du gaz naturel m'ont dit qu'ils n'étaient pas les bienvenus pour participer aux consultations. Les combustibles fossiles sont-ils interdits dans ce débat? S'agit-il uniquement de solaire et d'éolien? Ce sont des sources d'énergie formidables, mais le vent ne souffle pas toujours et le soleil ne brille pas en permanence.

Comment votre ministère envisage-t-il de traduire ses travaux par la mise en œuvre de projets d'énergie de remplacement dans les collectivités tributaires du diesel? Vous ne disposez pas du budget pour les mettre en œuvre. Le ministre a évoqué le fonds vert. Mettez-vous en commun d'autres ressources? Collaborez-vous avec d'autres ministères pour cet important travail?

**Mr. Van Dine:** I think you have put your finger on an important fact. The known costs of a major shift that you have just described are quite substantial, and the dollars that we do have allocated at this point will only go partway to solving the overall problem.

We are working closely with our colleagues at Natural Resources Canada as well as Infrastructure Canada, who are important partners in this. Infrastructure Canada is involved in bilateral relationships with each of the provinces and territories in putting in place an agreement around an Arctic Energy Fund, which is either \$300 or \$400 million in Budget 2017 commitments. That is an important contribution. We would be looking to partner with territories and provinces to ensure that those dollars complement whatever we do through our own programming.

Additionally, long-term solutions in terms of energy supply are things that do require some long-term thinking. We are at the very early stages of trying to look at all the alternatives available to help solve that problem, including financing. There are certainly growing interests by some of our indigenous development corporations who themselves see the potential to participate in capital contributions, equity participation and utility-type endeavours. That is exciting in terms of how we might want to explore that to ensure, as Senator Watt pointed out, that the economic dollars that flow to the region stay in the region and generate more opportunity.

**Senator Dyck:** That is the end of our second round of questioning.

I would like to thank our witnesses on the second half of this evening: Michel Tremblay, Senior Vice-President, Policy, Research and Public Affairs from CMHC; Charlie MacArthur, Senior Vice-President, Regional Operations and Assisted Housing from CMHC; and Stephen Van Dine, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Indigenous and Northern Affairs Canada.

Thank you, gentlemen, for answering the questions from our senators.

(The committee adjourned.)

**M. Van Dine :** Je crois que vous avez mis le doigt sur un fait important. Les coûts connus de la transition majeure que vous venez de décrire sont considérables et l'argent qui y est affecté pour l'instant ne pourra résoudre qu'une partie du problème.

Nous collaborons étroitement avec nos collègues de Ressources naturelles Canada et d'Infrastructure Canada qui sont d'importants partenaires sur ce dossier. Infrastructure Canada entretient des relations bilatérales avec les provinces et territoires afin de mettre en place un accord autour d'un Fonds pour l'énergie dans l'Arctique qui correspond à 300 ou 400 millions de dollars dans les engagements budgétaires de 2017. C'est une participation importante. Nous allons essayer d'établir des partenariats avec les territoires et les provinces pour garantir que ces fonds viennent en complément de ce que nous ferons dans nos propres programmes.

De plus, les solutions à long terme en matière de sources d'énergie requièrent une réflexion à long terme. Nous commençons tout juste à examiner toutes les solutions disponibles pour nous aider à résoudre ce problème, y compris en matière de financement. Il y a clairement un intérêt grandissant de la part des sociétés de développement autochtones qui voient la possibilité de participer au capital et aux initiatives liées aux services. Tout cela est prometteur et permet d'espérer que l'argent de l'économie qui entre dans la région reste dans la région pour, comme l'a souligné le sénateur Watt, donner lieu à de nouvelles occasions économiques.

**La sénatrice Dyck :** Ainsi se termine notre second tour de questions.

Je tiens à remercier les témoins de cette deuxième réunion de la soirée : Michel Tremblay, premier vice-président, Politiques, Recherches et Relations publiques à la SCHL; Charlie MacArthur, premier vice-président, Activités régionales et Aide au logement à la SCHL; Stephen Van Dine, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord, Affaires autochtones et du Nord Canada.

Merci, messieurs, d'avoir répondu aux questions des sénateurs.

(La séance est levée.)

---





APPEARING

**Wednesday, November 1, 2017**

The Honourable Jean-Yves Duclos, P.C., M.P., Minister of Families, Children and Social Development;

The Honourable Jane Philpott, P.C., M.P., Minister of Indigenous Services.

WITNESSES

**Wednesday, November 1, 2017**

*Indigenous and Northern Affairs Canada:*

Stephen Van Dine, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs.

*Canada Mortgage and Housing Corporation:*

Charlie MacArthur, Senior Vice-President, Regional Operations and Assisted Housing;

Michel Tremblay, Senior Vice-President, Policy, Research and Public Affairs.

COMPARAISSENT

**Le mercredi 1<sup>er</sup> novembre 2017**

L'honorable Jean-Yves Duclos, C.P., député, ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social;

L'honorable Jane Philpott, C.P., députée, ministre des Services aux Autochtones.

TÉMOINS

**Le mercredi 1<sup>er</sup> novembre 2017**

*Affaires autochtones et du Nord Canada :*

Stephen Van Dine, sous-ministre adjoint, Affaires du Nord.

*Société canadienne d'hypothèques et de logement :*

Charlie MacArthur, premier vice-président, Activités régionales et Aide au logement;

Michel Tremblay, premier vice-président, Politiques, Recherche et Relations publiques.